新加坡唯一的华文文化双月刊

YUAN 源

2015年 · 第4期 · 总期: 116 + S$5.00



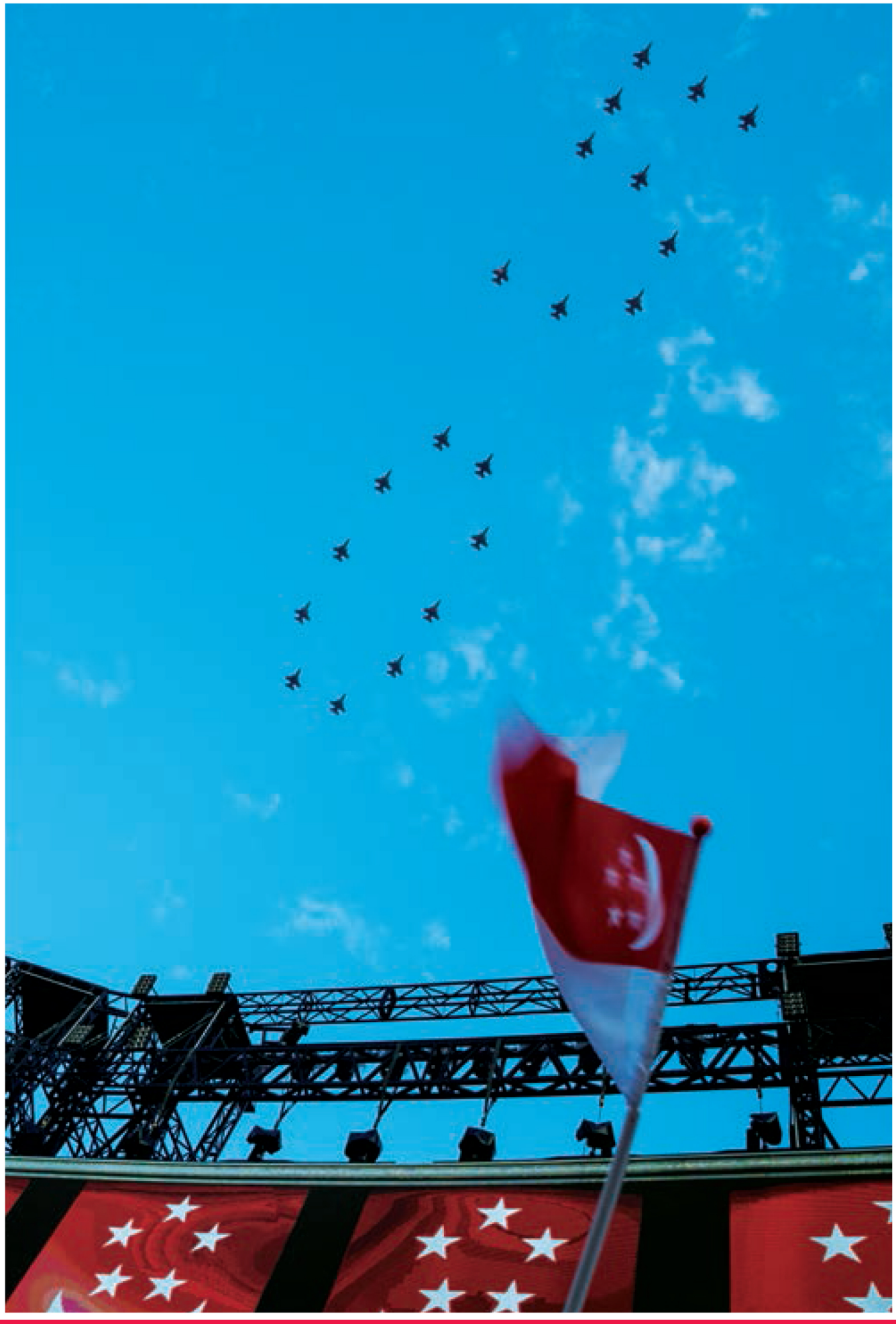


国旗飘扬的日子

· 50年回顾与前瞻 · 一个新的起点
· 母亲的梦 · 《源》杂志设立年度优秀文学作品奖

新加坡宗鄉會館聯合總會
Singapore Federation of Chinese Clan Associations

9 770219 197006 >



《50腾飞》姚耀光摄

YUAN 源
新加坡唯一的华文文化双月刊

编辑语

文 · 谭瑞荣

同事要在报章刊登庆祝新加坡建国50周年的广告，请我想一个大标题。“共庆金禧，同创辉煌”就从内心中闪现出来。

忘不了我第一次参加国庆典礼时的画面：各种肤色、各种年龄的国人身着红色的服装，组成了红色的海洋。我融入其中，心潮起伏。

你看那美丽的印度族女孩，将“爱心”穿在了身上；那英俊的马来族青年将国旗画在了脸上；那成熟的欧亚族壮年兴奋地高举着国旗；那饱经沧桑的华族长者两眼闪烁着激动的泪光……

新加坡，正因为有了这样的国民：不分种族，上下一心，团结共进50年，打造出了今日的辉煌。所以“共庆金禧，同创辉煌”应该是此时新加坡人的真实写照。

除了宏观的“真实写照”以外，微观的也许更能触动人心。本期，我们试图从文学界、艺术界、医疗界、新闻界、新移民等不同角度，窥视一下国人的内心深处，虽是“管中窥豹”，却能“略见一斑”。

《50年回顾与前瞻》表达了“好政府带领人民绝处逢生”的喜悦和“新加坡还会有另一个辉煌的50年吗？”的忧患意识；《一个新的起点》提出了“国家认同感”及“新加坡民族”有待加强和形成的重要性；《金禧年的期望》表达了经济腾飞带动文化艺术腾飞的美好愿望；《回首50年，见证国家医学进步》以自己的亲身经历，描述了从“无”到“有”的奋斗历程；《国庆烟火闪现出的美好回忆》以感性的笔触，描绘出建国总理在“小女子”心中的立体形象；《母亲的梦》则抒发了美梦成真的感念，文字饱含真情，似涓涓暖流，从心底滑过……

值此新加坡金禧生日之际，让我借用著名作家尤今《母亲的梦》中的一句话来表达心里的共鸣：“对于这个让母亲美梦落实的地方，我们感恩，我们惜福。”

2015年 · 第4期 · 总期: 116

■出 版■
新加坡宗乡会馆联合总会
Singapore Federation of Chinese Clan Associations
397, Lorong 2, Toa Payoh,
Singapore 319639
Tel : (65)6354 4078
Fax : (65)6354 4095
网址 : http://www.sfcca.sg
电邮 : yuanmag@sfcca.sg

■编辑顾问■
李国基　方百成

■编辑委员会■
主任：严孟达　副主任：周兆呈
委员：尹崇明　白毅柏　蔡成宗
李叶明　周延飞

■总编辑■
谭瑞荣

■编辑 / 记者■
欧雅丽

■特约撰稿 / 记者■
池莉(中国)　安焕然(马来西亚)
陈冬龙(印尼)　吉娜(泰国)

■英文翻译 / 校对■
关汝经　李国樑

■总代理兼发行■
恒信贸易公司
Huang Sin Trading Co.
Pioneers & Leaders Centre,
4 Ubi View, Singapore 408557
Tel: (65) 6841 1367
Fax: (65) 6841 6267
Email: huangsin@pacific.net.sg

■设计、分色、承印■
先锋印刷装钉私人有限公司
Pioneers & Leaders Centre
4 Ubi View, Singapore 408557
Tel : (65)6745 8733
Fax : (65)6745 8213
网址 : www.pcl.com.sg

■出版准证■
ISSN 2382-5898
MCI (P) 150/02/2015

支持机构:
National Integration Council

■出 版■
2015年8月

本刊所载之全部编辑内容为《源》杂志版权所有，未经同意，任何复制及任何形式之抄袭均属侵权行为

目录

p.4 金禧国庆

国旗飘扬的日子(图片集) 姚耀光

50年回顾与前瞻 吴俊刚

一个新的起点 严孟达

国庆烟火闪现出的美好回忆 海燕

回首50年, 见证国家医学的进步 何乃强

母亲的梦 尤今

金禧年的期望 何家良

50年, 献给新加坡50首诗 欧雅丽

—— 专访作家陈龙玉(秦淮)

属于大众的滨海艺术中心 邹璐

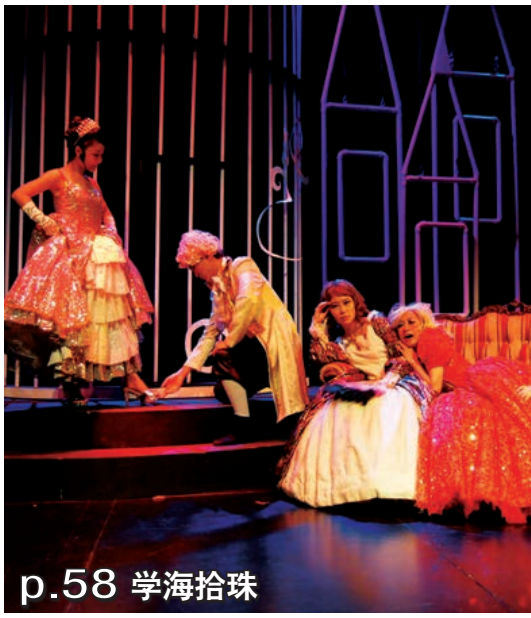
牛脾气 谭瑞荣



欢天喜地的小学生(2003) 姚耀光摄







p.28 **总会专递** 爱国歌曲大家唱 欧雅丽

会馆如何设立公益机构? 欧雅丽

第一部以华文书写的《新加坡华人通史》 欧雅丽

p.36 **社团聚焦** 冈州会馆打造文化盛宴 区如柏

p.40 **旧貌新颜** 今昔四美图 李国樑

p.44 **狮城风景线** 最后的甘榜 李龙

p.46 **艺术长廊** 明朝的珍珠：神奇秘谱 庄永康

p.48 **华语华文** 顺口溜：民间文学的宝藏 汪惠迪

p.50 **建筑情缘** 公教中学旧校园 虎威

p.52 **文学景点** 一样跟不一样 林高

—— 读黎紫书《众 · 人》

p.54 **医药保健** 孙思邈的养生之道 李曰琳

p.56 **星洲绿话** 新加坡植物园荣登世界文化遗产名录! 李喜梅

p.59 **学海拾珠** 狮城华语戏剧　舞台一道绚丽的风景线 俞唯洁

—— 新加坡艺术剧场搬演世界儿童文学名著的不懈努力

金禧国庆。



激情的表演、热情的观众 (2002)

国旗飘扬的日子

姚耀光的摄影作品曾荣获英国国际旅游摄影家奖、索尼国际摄影大赛一等奖、荷兰国际赛金牌奖、比利时摄影展金牌奖、奥地利国际彩色旅游摄影赛金牌奖、美国Norga新闻摄影金牌奖、德国摄影赛全场最佳金牌奖等超过100个国际大奖。他同时也受邀担任多个国际摄影大赛的评委。

《国旗飘扬的日子》是摄影师十多年来，在新加坡国庆日这天，为表达国人对国家的情感所拍摄的。我们从他众多的图片中按年代，每年选出一两张，以飨读者。



参加操演的国民服役人员 (2003)



吴作栋总理交棒前与李显龙副总理出席国庆庆典 (2004)



巨型的国旗，璀璨的烟火 (2006)



2007年起，国庆庆典移至滨海湾浮动舞台 (2008)



手中的国旗，心中的新加坡 (背景为兴建中的金沙酒店2009)



腾飞的梦想，飘扬的国旗 (2010)



爱国的热情在燃烧 (2011)

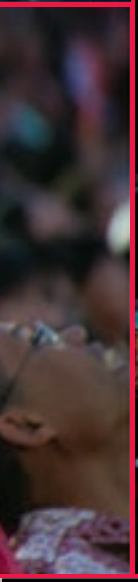


建国总理李光耀出席国庆庆典 (2013)



李显龙总理莅临庆典现场 (2013)







礼花在夜空绽放、在心中绽放 (2014)



金禧年的国庆庆典设在昔日的政府大厦前，别具意义 (2015)



50年回顾与前瞻

文 · 吴俊刚

作为建国一代的一员，回想国家50年来所走过的风风雨雨，确实感慨系之。我1967年高中毕业，前路茫茫，家贫无奈，无法继续读大学，只得一面教补习， 一面找工作。不久，谋得一份月薪150的工作，真是喜不自禁。在那年代，一毕业就能找到工作算是非常幸运了，虽然工资菲薄。工作了五年后，才有了足够的学费继续进大学，满足了升学的愿望。

很多同时代的人，都没这么幸运。小学同班同学升上中学的不到三分之一。高中同班同学升上大学的则是屈指可数。那时， 一般家庭的“最大公约数”，也许就是贫穷两字。因此，很多人都因为家贫而辍学，并提早进入劳动力市场，能找到什么就做什么，包括干劳力活，当小贩、店员、派报员等等。

随着经济的逐渐发展，百业兴盛，工作机会越来越多，大家的收入和消费能力也慢慢提高，有能力通过公积金购买政府组屋，日子也越过越舒心。今昔相比，难免都会百感交集，也都会抱着感恩的心情看待今天的好日子。一个一穷二白的弹丸小国能发展到今天这个样子，不能不说是个奇迹。

有过去的清苦日子作为参照的老一辈新加坡人，知道这一切并不是天上掉下来的，也不是老天爷对我们特别的关照。大家心里很明白，关键就是因为我们有一个好政府，带领人民，绝处求生，然后一步步走上小康之路。放眼看世界，有几个在同时代摆脱殖民统治而独立的第三世界国家，能像我们一样，昂首于世界舞台上?

对多数国家而言，最大的不幸就是得不到好政府的治理。在这一点上，我们也许真的是得到上天的特别眷顾了。为什么在这么一个小岛上，偏偏有那么一群能干和肯献身的专业人士，在同一个时期走到了一起，组


(徐伏钢摄于2009年)

成了一个政党，成功地赢得选举上台执政，推行了各种利国利民的政策，并取得了优异的政绩，造福百姓？这能不说是来自一种特殊的因缘吗？

如果他们是降生在斯里兰卡(1972年以前称为锡兰)，是在那里组织了人民行动党并上台执政，那么，今天过着小康生活的可能就是斯里兰卡人而非新加坡人了。事实说明，斯里兰卡人是很不幸的，尤其是那里占少数的淡米尔人。斯里兰卡在1948年独立，比新加坡早了17年。但是，从一开始，这个新生国家的政治便乱了套。歧视淡米尔人的政策导致1972年淡米尔之虎武装组织的出现，1983年更爆发了内战。这场内战一直持续到2009年才告一段落，期间至少造成6万多人丧生。

我们看到，与斯里兰卡几乎同时独立的印度、巴基斯坦和孟加拉等国，同样是在独立后便陷入政治乱局，致使国家积弱，民不聊生。尤其是孟加拉，时至今日还是动荡不安，许多孟加拉人不得不离乡背井到别国当劳工，不少人为了偷渡到东南亚国家，成了被人蛇集团敲诈剥削的对象。

属于建国一代的新加坡人，看到这一幕幕他国政治悲剧的上演，一方面是同情这些国家的老百姓的不幸遭遇，一方面也很自然地会感到自己庆幸是生活在新加坡，也愈发珍惜眼前的一切，包括稳定的政治，安宁的社会和安定的生活。

但好日子是否能一直持续下去呢？在庆祝建国50周年之际，这个课题也引起了诸多的讨论。过去50年是辉煌的，未来50年呢？新加坡还会有另一个辉煌的50年吗？从有关的新闻报道来看，学者专家的看法可谓见仁见智，莫衷一是。乐观的人预言，新加坡还能持续繁荣发展，而悲观的则认为，历史上很少小岛国能生存超过百年。

乐观的人说，我们已经建立了很好的民主制度，能保障我国的长期发展和生存。悲观的人说，我国政治已进入了所谓新常态，人民的意见越来越多元化，最终势必会导致社会的分化，族群的撕裂，以及政治的对立。

老实说，这世上没有人有千里眼，更没有可以预知未来的水晶球。要对未来做种种臆测，大概都能找到足够的论据。但是事实是没人能预知未来，就像50年前，有谁能预知新加坡会有今天？因此，与其做无谓的臆测和辩论，不如认真研究和分析一个国家政治的成败，尤其是总结我们过去50年的经验，并从中提炼出可以作为未来发展参照的理则。

前面说过，国家治理的成败关键在于是否得人。我们当初很幸运的得到一支能干兼有才智的政治领导团队，让我们没有像许多其他发展中国家一样，误入政治歧途。但我们不能以为幸运之神会一直与我们同在。古人其实已经总结出许多值得我们参照的治国之道，其中与我们的经验十分吻合的一条，就是必须唯贤与唯才。这也就是建国总理李光耀生前一直强调的唯才是用的原则(Meritocracy)。

一个国家要治理得好，先决条件是要有贤能之士当政，否则，即便有什么好的制度也起不了作用。毕竟使制度发挥作用的还是人。制度本身并不能运转，关键是怎样确保当政者都是贤能之士。

民主制度产生政府的途径，是政党竞选，获得国会多数席位的政党组织政府。这样的过程本身未必就能产生一个好政府。一个政党要能组成好政府，党内必须先具备足够的贤能之才，必须有招贤纳士的有效机制。但我们通常看到的情况是政党政治，总是政客当道，党派倾轧，你争我夺，党同伐异，权钱勾结，营私分肥，甚少把吸纳贤能之士当作最优先的事项。

我们的建国元勋们深切了解政党政治的弊端，因此，很早就建立起唯贤与唯才的制度，确保政治领导层能顺利的进行新陈代谢，能不断的人才辈出。这才是确保新加坡持续发展的关键。如果这个任用贤能的机制能一直得到维护，如果我们能一直坚守唯贤与唯才的原则，选贤任能，避免政治沦为政客的游戏场，那我们就能有信心地说，新加坡的前途是有保障的。

(作者为前国会议员，现为《联合早报》时事专栏作者)



一个新的起点

50年前的新加坡百废待兴，全国上下一心，只许成功不许失败；50年后的今天，新加坡人若无法继续同心同德，而是闹分裂，则可能是百兴待“费”（消费的费），带动新加坡兴旺的正能量将被“消费”掉、“稀释”掉。

文 · 严孟达

李显龙总理在第七届“何日华亚洲领袖公开讲座”上，以“新加坡的过去、现在和未来”为题，阐述我国在未来10年、25年和50年里所面对的短、中和长期挑战。他说，我国要取得长远发展，短期要确保经济增长；中期面对人口萎缩和老龄化问题；长期则必须保持新加坡的独特性和加强国家认同感。他提醒，新加坡50年来辛苦建立起的国家认同感，可能在两股外在和内部趋势下面对“被稀释的威胁”。

新加坡人的认同感是建国50年的显著成就之一，李总理却认为这是今后50年里的长远问题，那么“稀释”国家认同感的因素又是什么呢?

建国一代对国家命运的觉醒，源自反殖民主义和抗日的斗争。在英国殖民主义者的统治下，新加坡(以及马来亚半岛)的华人被当作中国人看待，因此在政治、教育上饱受歧视。在这样的历史背景下，华族先贤兴学办校，提高华族子弟的教育水平。及至战后，新加坡中华总商会争取华语作为议会里的语言，为华人争取投票权(也惠及印度族同胞)，一系列的反歧视行动，以及战后向日本声讨血债运动都激发了华人的本土意识，政治的效忠对象逐渐从中国转移到新加坡，本土意识在新加坡建国前便已开始萌芽。

在当时的大时代背景下，另一批受英文教育的精英，如李光耀、吴庆瑞、拉惹勒南、杜进才等人也投入反殖的火热斗争中。他们在1954年成立人民行动党，从此改变了新加坡的历史进程。与此同时，共产党的武力斗争和左派在政治上的势力，使行动党面临生死的挑战。人民行动党起初是以建设一个独立的马来亚为目标，所以他们后来积极争取新马合并，带领新加坡加入马来西亚。

1965年 8 月 9 日，新加坡被逼脱离马来西亚，突然成为一个独立的小国，摆在第一代建国领袖面前的是贫困、失业和政治动荡。建国一代人民，经历过反殖、抗日的苦难岁月，他们坚决支持政府，为建国事业作出无私的贡献。他们知道这里就是他们唯一的家，国家若失败，他们也没有退路。所以，第一代新加坡人的国家认同感是建立在与政治领导人共进退的基础上。

相比之下，在80年代末成长起来的新一代国人在学校通过每天念信约、男性接受国民服役，培养起国家认同感和爱国意识。但他们基本上是在国家繁荣昌盛的时代下长大，他们的国家认同感的基础跟第一代新加坡人有很大的不同。

当第一代国人开始享受国家的经济成果时已经过了人生的黄金时期，他们的大半生时间已奉献给这块土地。建国一代华人当中，也有部分是



（徐伏钢摄于2015年）

当时南来的“新移民”，但他们多是逃难或是逃荒而来，这里给了他们新的机会，他们很快融入本土环境。所以说建国一代是“生于斯、长于斯、终于斯”的一代，并不为过。但新一代新加坡人从小便在很好的生活条件下成长，他们可以展望未来几十年的美好前程，终老于斯未必是他们的必然选择。更高的教育水平，更好的素质，反而可能成为“稀释”新一代国家认同感的因素。这也可以说是成功带来的烦恼。

另一方面，人口出生率不振，社会加速老龄化，吸引外来移民的政策虽然遇到了政治上的阻力，但还是不会放弃，只是放缓而已。当人口的本土成分被新移民所“稀释”，整体国民国家认同感是否因而被削弱，是政治领导人所不能忽视的，这也是反对移民政策者一个非常“正当”的理由。

过去几年，新加坡在政治、经济和社会等方面的转型非常明显，老一代的成功模式似乎已过了有效期，过去的50年几经转折，又来到另一个50年的新起点。50年前的新加坡百废待兴，全国上下一心，只许成功不许失败；50年后的今天，新加坡人若无法继续同心同德，而是闹分裂，则可能是百兴待“费”(消费的费)，带动新加坡兴旺的正能量将被“消费”掉、“稀释”掉。

加强新加坡人的国家认同感被政治领导人当作长期的挑战，是出自对新加坡未来20年、50年是否还能继续远远跑在区域国家前头的远忧。新加坡若是从卓越沦为平庸，这块小土地是否能留住本土人才则是近虑，更遑论吸引外来人才。

庆祝独立50周年的这当儿，回顾以前走过的路，更大的意义在于，认清未来的方向。未来也许跟我们之前走的方向不同，最后还是必须殊途同归，国人的认同感必须不断加强，一个“新加坡民族”有待形成。

（作者为《源》杂志编辑委员会主任）



笔者(右)几次有幸与李光耀先生近距离接触。图为2011年7月，笔者与马炎庆(左)出席“答谢卸任议员晚宴”，与李先生合影

国庆烟花闪现出的美好回忆

文图 · 海燕

这是一个奇妙的夜晚。

有点像做梦。

夜空下一张长长的桌子，整齐围绕着12张白色椅子。他穿上一件灰银色衬衫，他太太选了粉红上衣，两人精神奕奕，出现池边。他，就是伟人李光耀。

当晚，他请了5对年轻同僚和他们的伴侣，共进晚餐。

临去前，我既兴奋又担心，因为被安排坐在他旁边。天啊！一名政治巨人和一个(兼职)家庭主妇之间，除了都各有三个孩子，有什么共同话题可以交流?

原来，他没有想象中严肃、高不可攀。坐下来后，他更显得平易近人。

那一夜，天气很好。他强有力的说话声和爽朗的笑声，让我渐渐发现:身旁的这位伟人，有时像历史老师，有时像讲古爷爷，有时像操心爸爸，身份不时变换着……

李爸爸：两个不够，要生三个!

他感兴趣的是，大家有几个孩子? 有人说:“三个。”他满意地点头，让人有种“考试及格”的感觉。有人说:“两个。”他立刻补充:“再添一个!”

原来，坐在他旁边没有想象中“可怕”，因为不会正视他；反而经常四目交投的，是坐在对面，不时给予肯定笑容的李夫人。不久，李夫人开始有点心不在焉，原来她想看烟花！他略为不屑地说:“我认为放烟花很浪费钱，谁要去看就陪她去。”(那晚是星期六，正好遇上国庆庆典预演。)

李夫人的亲切与慈祥，让人安心。所以我选择跟随她，到阳台看烟花。

一群妇人，像好不容易逃出正课的小学生，浩浩荡荡穿越长廊，来到官邸另一端的阳台。深切感受到，李夫人的童真被灿烂的烟花点燃，她尽情享受眼前不停绽放、五彩缤纷的烟花。15分钟的璀璨，霹雳啪啦过去了，我们又回到月光下的长桌。

李议员：人生永远在调整

他关心地问伴侣们，从事哪一行? 最近的生活会不会有很大的改变? 有人就问，需要多少时间适应新的改变及新的任务? 他回答:“两年！两年后如果你再问我同一个问题，我的答案还是一样——两年！哈哈，说两年是骗人的，因为人生永远处在适应期中，生命是永无休止的适应与调整。”

无论你赞成或是反对，他独特、精辟的言论令人思考、捧腹。如果他不当律师或政治家，也能成为优秀的老师或演说家。他无所不谈:谈孙子、谈历史、谈政治、谈教育、谈语言、谈过去、谈未来……

他很有兴趣知道别人的看法，

直接提出自己的想法。他至少说了3次“没有选择”。

李资政：我没有选择

第一次，谈到当年为什么要推行双语政策。第二次，说自己也想一直当律师。“不过国家需要有人来治理，我没有选择。”第三次，谈到生存问题，他说我们一定要用诚实、可靠、有才干的人，不然一定完蛋，我们没有选择。

有一部分的言论，曾在媒体上读过、听过。不同的是，当这个人真实地坐在你身边时，反而不像是个领袖在说话。在银色的夜光下，好像听爷爷讲古，原来正课如此精彩。谈起过去，忘记的部分由他太太补上。谈到未来，他越聊越兴起。

佩服他的精力，夜越深他越精神，似乎没有觉察到年龄少他一半的“同学们”的倦意。就在大家开始练习把打哈欠化为微笑的脸部表情时，对面传来一把柔和的声音：“哈利，他们累了，我也要休息了。”

除了她，似乎没人能阻止得了他。

我问是否可以请他在书上签名？他笑说，当然可以！他签了名，还写上日期。

“Lee Kuan Yew Aug 5.06.”

手提袋里的《李光耀回忆录》，变得更为珍贵。

我会记得这一天。记得这一夜国庆预演的烟火，这一夜的谈话。 也领悟到一些人生哲理。很多时候，生活没有太多选择。其实，选择也不需要很多。没有选择，也是一种选择。

挥一挥手，他和太太上车离去。

再见，李夫人！

衷心感激您，给我一夜烟火的美丽回忆。

感情甚笃，白头偕老，夫复何求？

再见，李先生！

只羡鸳鸯不羡仙。

仙翁下凡，似梦非梦。

李老师：你在家里讲华语还是讲英语？

有一年的国庆庆典过后，再次有机会与他碰面，我将三个小孩带在身边。他问小女佐心：“你叫什么名？”“今年几岁？”前两题她好好回答，来到第三题：“你在家里讲英语？还是讲华语？”颇为疲惫的她，目光呆滞地说：“我要回家了。”

他的新闻秘书事后笑言：“老人家就是这样，喜欢问大人结婚了吗？有没有小孩？打算生几个？喜欢问小孩，在家里和学校讲英语还是讲华语？学华文辛苦吗？”这名日理万机的政治伟人，其实也是一位由衷关心孩子们的李老师。

李爷爷：小心，这里有台阶！

2009年，总统府国庆晚宴。

突然接到消息，老人家想与大家合影。轮到我们步上台阶，马炎庆站在老人家右边，我过去站在马炎庆右边。这时，有人叫我移到老人家左边。我小心跨步到他左边之后，又有人高声喊，叫我回到马炎庆右边。我赶紧转身，一不小心，差点从台阶摔下！

霎时，一把强而有力的手抓住我：“小心，这里有台阶！”

我不敢想象，如果没有他及时的扶助，我在众目睽睽之下，滚下台阶的窘境。而且，万一我连他也一起拉下台阶，岂不成为千古罪人？

小女子感激仙翁相救。

其实，李爷爷这把牢固的双手，一直牵引、扶持着我们，稳健地走向美好的明天。

李先生：现在，我想吃什么，可以吃什么

又是在晚宴上相遇。

餐桌只留下他一人，其他人都到别桌与别人拍照。我上前打招呼，然后以不知哪里来的勇气问他，没有李夫人的日子，还好吗？

他流露一丝笑容：“日子还是要过。还好啊……至少现在我想吃什么，可以吃什么。以前她老是提醒我，不要吃这个，不要吃那个，尤其甜品，说老人家吃多不好！”

我匆匆离去，怕他看到我眼里突然泛起的泪光。

是的，日子还是要继续。

原来悲痛可以随时来袭，原来悲伤可以这么沉重，原来思念可以这么缠绵。

吊唁册上。

Dear Mrs Lee, thank you for bringing us to the balcony to watch the fireworks. I will remember you for your sense of fun, and the child inside you.

Dear Mr Lee, you will not leave us. You have not left us. You are always in our heart, in our soul. We’ll watch fireworks together, every year, with you and Mrs Lee.

仙翁换位子了。

从高角度俯视烟花，场面一定更加迷人，壮观。

今年的八月，烟花依旧灿烂。

(笔者是淡滨尼集选区议员马炎庆的太太。马炎庆曾在2006至2011年，担任丹戎巴葛集选区议员)

金禧国庆。

回首50年 见证国家医学的进步

文图·何乃强



1977年，自制木箱光疗“仪器”



1970年代，只有用手泵入混有氧的空气，替婴儿呼吸的配备

1965年新加坡独立，我正在医学院修读最后一年。弹指之间，我在医学殿堂已超过半个世纪。回首过去，行医的苦与乐，成就与满足，挫败与失望都令我毕生难忘。

医疗水平　今非昔比

刚独立后的新加坡，问题无数，各行各业面临困境与难题。我在医学领域，也面对过不少问题：经费、人手都短缺(尤其是有经验的)。我也见证过无数改变，克服了很多医疗上的难题。

目前新加坡人均寿命为82.5岁(2013年)，列世界第四。在独立那一年，人均寿命只有70.4岁。新加坡医疗水平的进步，虽然离不开医护人员的共同努力，但政府在清洁食水，预防医学如免疫注射、保健教育、环境卫生、妇孺医学等方面的重视和投入是有目共睹的。

时至今日，要寻“古老”的病例，如脚气病(beriberi)、白喉症(diphtheria)、小儿麻痹症(poliomyelitis)甚至是肺结核(tuberculosis)等让医科学生做临床教材就困难得多。我所说的“古老”病例，是指七八十年前所常见的致命疾病。当时，人人谈病色变。如今这些病几乎绝迹了。

我在儿科领域30年，一辈子投身于儿科医疗事业，经历无数变化。就以婴儿出生后，活不过周岁的婴儿死亡率(IMR = Infant Mortality Rate)来说，1965年的IMR，每千个孩子是25.5;到了2013年是2.0。

至于新生婴儿，60年代活不过满月的婴儿死亡率(NMR = Neonatal Mortality Rate)是每千人超过15-20人；到了1990年，NMR是4.0；在2011年，NMR是1.2了。这些统计数字，反映出新加坡达到很高的医疗水平，令人刮目。

回首当年　举步维艰

1972年，我被调派到大巴窑医院妇产科部，专门照顾出生后不久有病患的婴儿。如:早产婴儿、新生儿黄疸病、感染病婴儿等等。那时候婴儿病房只是妇产科的一个附属病房。

1975年，我获得哥伦坡计划奖学金，到澳大利亚学习新生儿医学。回国后不久(1977年)，卫生部便委以重任，让我出任大巴窑医院新生儿科部门主任。那是政府医院设立的第

一个新生儿科独立部门。从此，我全身心投入负责新生儿专科医疗工作，直到退休。

新生儿科部门起步就面对种种问题：人手不足，仪器既原始且缺少，一切从零开始。我是唯一的部门医生，须24小时值班，随传随到，独当一面处理大小事务。当时，只有两位护士和我一起奋斗。

那时候，新生婴儿黄疸病(Neonatal Jaundice)甚多。严重的新生婴儿黄疸病如果不及时治疗，致黄的胆红素侵入脑部，可造成脑核黄症(kernicterus)致使婴儿丧命。侥幸活下来的会有脑瘫(cerebral palsy)、终身残障，如肢体动作失调、耳聋、痉挛。

50年前，新生婴儿黄疸病是婴儿死亡主要原因。当时，严重新生儿黄疸病唯一的医疗办法就是换血。光疗仍在试验阶段。换血手术要动用两人。风险高，时间长，每次得花上45-60分钟，务须把体内的胆红素抽取出来，不使脑细胞受到损害。

在这样的情况下，我是唯一接受过换血训练的医生，因此只好自己动手，把脐带切开，从脐静脉抽出10-20毫升血液，然后输入相等容量的“鲜”血，如此抽出输入30-50次才完毕。最难忘是某一年的农历新年，病房有3个严重黄疸病的婴儿急需换血。我花了六七小时为这3个婴儿换血后，拖着疲累的身子回到家，已经是大年初一的傍晚了！

器械落后　人心超前

到了70年代末，有了比换血更安全，更省人力的光疗(phototheapy)治疗黄疸病。但是光疗仪器迟迟没有送到，我迫不及待地“用手劳动”，粗制一个木箱子，将几支光管放在里面，计算好光线亮度、波长、距离等，就开始历史性的光疗了！

最棘手的是，早产婴儿的呼吸随时会停止，如果不施行人工呼吸，



历史性一刻，1991年3月，新加坡第一例使用表面活性物质Exosurf治疗RDS

让婴儿获得氧气，脑细胞就会受损，后果堪虞。那时候，我们病房没有购置呼吸器，唯有亲自把插管置入气管，另一端连接一个气囊(气球)，把混有氧气的气体用手以每分钟三四十次左右的频率(每小时约1800次)轻轻泵进，扩张肺部。这样的做法，既不科学，也不能每次以一样的压力(力度)将气体输入。过不久，手指开始酸麻，须让护士接替，轮流操作，搞得大家疲累不堪。

早产婴儿发育未成熟，肺部表面活性物质(surfactant)不足，因此肺部不能扩张，引起缺氧、呼吸停止等现象，出现呼吸窘逼症(Respiratory Distress Syndrome简称RDS)。婴儿胎龄越低，RDS死亡率越高。解决办法是补充表面活性物质(surfactant replacement therapy或SRT)，将这物质注入肺部。50多年前，当时的美国总统肯尼迪的早产儿，就因为出现RDS，没有表面活性物药物，令到群医束手，最终夭折。SRT临床研究，花了近40年，在1990年代初才获得批准使用。

1990年底，我受英国牛津OSIRIS表面活性物研究组邀请，参与一项联合37个国家临床使用新药物Exosurf试验，治疗RDS。1991年3月，我在竹脚医院第一次使用人工合成表面活性物质治疗RDS，救活了RDS早产儿，是东南亚的第一例。翌年，我到牛津报告临床医疗结果，才发觉到自己是唯一来自亚洲国家的代表。

自从有了表面活性物质药物，加上日臻先进的医疗仪器，受过专门训练的医护人员，很多早产婴儿活下来，NMR也随着大大下降。

微薄贡献　充实人生

记不起我诊治过多少婴儿，但有很多婴儿家长还和我保持联络。三十多年后，有好些体重约一公斤的早产儿，已经是大专毕业。有的担任教职或大机构职员或已为人父母。这些事实，推翻了早产儿会有智障的错误观念。

能够为国家在医疗领域做出微薄贡献，即使我曾经付出不少，也感到无怨无悔。我得感谢过去二三十年来，和我一起打拼过的敬业乐业的医生以及护士。由于大家的努力，我们一起建立了新加坡的新生儿科！也得感谢新加坡为我提供了这样一个平台，让我的人生既充实又有意义。

2001年我退休离任时，我们的新生儿科已经达到国际水平，设备齐全，享有声誉，成为邻近国家医护人员考察和训练、学习的部门。

(作者为本地医生)

母亲的梦

文图 · 尤今

杂货店、药材店、咖啡店就在楼下；菜市、熟食中心和学校，就在附近。母亲觉得她就像是一列安稳地在轨道上奔驰的火车，惬意地驰向了人生一个美丽的目的地。



我们全家从怡保移居到新加坡那一天，外祖母到火车站送行，满脸忧伤和不舍。(旁立者为母亲和襁褓期间的幺弟)

一直以来，母亲最大的梦想，便是拥有一所属于自己的房子，一所能够挡风遮雨、结实稳固的屋子；一所能够随心所欲地布置、住得安心自在的屋子。

担任“霹雳州树胶公会”会长的外祖父，是怡保的殷商，住在一栋面积极大的双层屋子里。少女时代的母亲，独自拥有一间设备齐全的房间，佣人听凭使唤，过着衣食无忧的生活。

结婚之后，父亲在创业上屡屡遭逢“滑铁庐之役”，我们一家六口，苦苦地挣扎于贫穷线上。曾经，我们住在小河畔的茅屋里，一下雨，屋顶便漏水，大珠小珠落玉盘，而邋里邋遢的河水也助纣为虐地泛滥一地，臭气熏天。曾经，我们住在简陋不堪的板屋内，风来时，薄薄的木板格格作响、小小的屋子簌簌发抖，整间木屋彷佛随时会被狂风连根拔起。

1958年，当困窘的生活沉沉地坠到了谷底时，一无所有的父亲，毅然带了一家大小，离开他出生、他成长、他成家而他未能立业的故乡怡保，乘搭火车南下新加坡，加入大伯新近创设的建筑公司里，努力寻觅生活的春天。

五十年代末期的新加坡，像个满嘴烂牙的人，木屋麇集，贫民窟散置各处。

我们在火城(加冷区)住了下来。这个地方，矗立着一个高耸入云的巨型煤气缸，而这个独树一帜的煤气缸，就成了遐迩闻名的地方标志了(煤气缸在90年代中期被拆除)。

那是一栋四层楼的建筑，灰头土脸地染着岁月的沧桑。我们就在顶楼租了一个房间。

现在，回想起来，那其实就是一个名副其实的大杂院了。

八个大小房间，亲密无间地挨在一起，而厨房、浴室和厕所呢，都是公用的。白天，八户人家，为求空气流通，都敞开门户。大家只要撩起那薄薄的门帘，便可以你说我应地聊个没完没了。噪音像大河小河，日夜不停，汩汩汩汩地流淌于屋子里。

让母亲最苦恼的，是每天傍晚大家都得挤在厨房里，抢着用煤气炉炊煮饭菜；有时，煤气炉都被人占用了，迟来的人只好端着菜和肉，无奈地站在一边等，而为了抢用煤气炉啊，住户们也时起勃豁，吵架时喷出的唾液，纷纷扬扬，如雨坠落。

母亲不爱和别人抢，她买了一只小小的炭炉，在自家房间门口生火炊煮。

每一餐，单单为了生火，便大费周章了。炭块点燃了之后，慢热。母亲坐在一张矮凳子上，耐心十足地用蒲葵扇一下一下地扇着风；炭块好像是一个吸食鸦片的人，好整以暇地吸着、吸着，过了漫漫长长一个世纪，才精神奕奕地转化为一块块特大的红宝石。捉襟见肘，我们最常吃的，便是鸡蛋饭了——母亲在米饭将熟未熟之际，把鸡蛋沫掺和进去，那一钵裹上蛋沫的金黄色米饭，便是我们一家大小的膳食了。让几个孩子垂涎三尺的，是结在瓦钵上底下那层薄薄脆脆的饭焦，“咔嚓咔嚓”地咬着时，香味像烟花一样细细碎碎地飞满了整个口腔。每次炊煮完毕，母亲总被微尘般飞舞的炭灰弄得蓬首垢面。我们住在巨型煤气缸旁边，母亲却无法用煤气炉来炊食，这是多大的讽刺啊！

母亲迫切地渴望能够拥有一间属于自己的厨房，能够安安稳稳地站在煤气炉前为亲爱的丈夫和孩子炊煮一日三餐。然而，在当时那种家徒四壁的情况下，要拥有自己的一间厨房，无异于痴人说梦啊！

在这儿住了两年后，善心的大伯见我们的日子苦不堪言，便提出了一个建议，让我们一家子搬去金殿路的公寓居住。他利用这间公寓宽敞的大厅充当建筑公司的办事处，后面的两个大房间、浴室、厨房，便专属我们了。

不能忘记最初搬进去时的那种欢欣雀跃。

每天早上，再也不必累累赘赘地捧着牙刷牙膏水杯面巾肥皂，像热锅上的蚂蚁般排队伫候漱洗了。

母亲的快乐，毋庸赘言。一来，她不必成天把自己关在局促不堪的小房间里；二来，她拥有了自己的厨房。当她站在煤气炉前自自在在地煮饭炒菜时，笑意如同沾在衣服上的番茄酱，甜而亮，无论如何也拭擦不去。

然而，这样的快乐，持续了一个短暂的时期后，母亲却又为了另外一个意想不到的问题而心生烦恼了。

白天，由早上八点到下午五点，是办公时间，家里必须保持绝对的安静。偏偏四个孩子，都处于爱蹦爱跳、爱吵爱闹的稚龄时期，这些原本都是童真的自然表现，但是，受到特定环境的限制，母亲不得不硬生生地阻止我们追逐嬉耍、不得不凶巴巴地禁止我们制造噪音。那种情况呵，就好似要她成天拿着一条无形的绳索来捆绑我们的双手、拿着一块无形的棉布来堵塞我们的嘴巴，精神上的疲累，无以复加。我们呢，就像是生活在一个密不透风的大麻包袋里，有行将窒息的感觉。

这时，母亲再度强烈地生出了拥有自己一所房子的愿望。她认为，有了一所属于自己的房子、有了一个可以“为所欲为”的空间，才算是圆满了一个家，也才算是拥有了完整的人生。

母亲的愿望，父亲当然知道。但是，买一间屋子，需要一笔巨款，对于当时的父亲来说，犹如攀上云梯去摘月亮呀！公寓附近，栉比鳞次全是陈旧破落的木屋。父亲认为，和这些住在贫民窟里的人相比，我们所住的公寓，犹如天堂般舒适，那么，忍受生活里一些小小的不便，又有什么关系呢？母亲长长地叹了一口气，不再吱声了，但是，她狭长的眸子里，却依然不甘罢休地燃烧着一簇希望之火。性子坚毅的母亲，时常以乐观的期盼来化解于眼前生活的不如意。

60年代中期，一道很强的曙光突然照进了我们的生活。

记得很清楚，那一天早上，坐在桌边读报的母亲，一张脸突然变成了一朵大大的向日葵。阳光，把她笑意晃动的五官照得亮晶晶的。

根据新闻报道，为了解决屋荒问题，新加坡政府已成立了建屋发展局，为中低收入者建造廉价组屋，并积极推动“居者有其屋”计划。有意购屋的公民，只要垫付首期一笔款项，余者可分多年逐月摊还。这样的购屋条件，完全符合父亲的经济能力。母亲觉得她多年的美梦，再也不是触摸不着的“水中月、镜中花”了。那一天，在万籁俱寂的深夜里，母亲和父亲热切而又兴奋的谈话声，一直、一直持续着；我呢，就在父母

时而真切、时而模糊的谈话声里，沉沉地睡去了。

父母申请了一间坐落于阿历山大区的三房式组屋。

盼星星盼月亮，终于，如愿以偿。去看屋子那一天，欢喜化成了泅衍于母亲眉眼间一团团丰满的笑纹。生活那杯苦涩的咖啡，在这一刻，终于转化为甜甜的牛奶了。

我们几兄弟姐妹像走马灯一样，不停地从这一间房转到另一间房去，喧嚣着、跳跃着。母亲手中握着一串钥匙，跟着我们转来转去，钥匙发出了“叮叮当当”的声响，幸福感在她脸上显山露水。

不久之后，我们搬进了这间坐落于阿历山大区的三房式组屋里，那是父母亲第一次在自己生活的土地上当上了屋主，那是一种鸟儿翱翔于蓝空的感觉、那是一种鱼儿遨游于大海的感觉，一种很不同凡响的感觉。

杂货店、药材店、咖啡店就在楼下；菜市、熟食中心和学校，就在附近。母亲觉得她就像是一列安稳地在轨道上奔驰的火车，惬意地驰向了人生一个美丽的目的地。

搬了家，一切安顿好之后，父母亲便带着四个孩子到相馆去，拍了一张全家福，借以纪念他们受惠于“居者有其屋”的政策而拥有了一所真正属于自己的房子。

随着父亲经济情况的不断改善，我们也不断地转换住处。在阿历山大区的三房式组屋里住了几年，我们搬到了荷兰路的四房式组屋里，继而再迁入花拉路的宽敞公寓内。

这时，除了煤气炉之外，家里也购置了电炉、烤箱、微波炉，应有尽有。当母亲在厨房里炊煮饭菜、烘培蛋糕、烹制点心时，我在她身上闻到了一种属于蝴蝶的气息，那是一种极端快乐的气息。



受惠于“居者有其屋”政策，搬进属于自己的第一间组屋后，拍一张全家福以资纪念。（左一为尤今）

我们原本是六株自外地移植到新加坡的大树小树，新加坡肥沃的土地给了树们丰富的养分，使树的根由细而粗，继而伸向深层的泥土，稳扎在那儿，茁壮成长，枝繁叶茂。

对于这个让母亲美梦落实的地方，我们感恩、我们惜福。

（作者为本地著名作家）



新加坡美术馆

金禧年的期望

文·何家良　图·编辑部

新加坡今年普天同庆建国50周年。回想1965年，国人无不百感交集：既兴奋又担忧，似是前途茫茫。幸好以李光耀为首的政府高瞻远嘱，强势制定了利国益民的政策，带领新加坡走上今日繁荣之道。

独立当初，政府首先要解决的是人民温饱的问题。当时失业浪潮汹涌，大多数人都在贫穷线上挣扎。政府首先拓展工业、引进外资、制定亲商优惠政策、大肆开设工厂，创造无数就业机会，国人的温饱逐渐获得解决。其次是教育问题，因为政府认定唯有振兴教育，才能让人民脱穷。于是投入大量资源在教育上。再次是建立有效的国防力量。独立当初，据说仅有两个马来兵团。于是政府实行国民服役，投下大量资源来充实国防的硬件和软件，配合正规军和战备军组成了一支坚固的国防力量。

在建国初期，资源优先分配在振兴经济、发展教育、建立国防等方面，所以在文化艺术方面获得较少的资源分配，这是情有可原的。

今天，经过了一代人的努力，新加坡终于在经济取得了长足的进步，建立了稳固的经济基础。社会上各族人民安居乐业，和谐共处。在这种情形下，政府已在数年前制定了将新加坡发展成艺术上的文艺复兴之都的蓝图。于是大笔资源投放在建构艺术基础设施方面。最先是把旧圣约瑟书院改建为新加坡美术馆(Singapore Art Museum)，由国家艺术理事会管辖的“艺术之家计划”(Art Housing Scheme)，让艺术团体和个人以象征式租金租赁政府旧建筑物作为其会所与活动场所。视觉艺术与表演艺术于是有了舒展拳脚之地。

在硬体设施方面，有前几年落成的滨海艺术中心，其音乐厅和剧院建筑风格特异，就像两颗璀璨的明珠，镶嵌在新加坡滨海湾上。由新加坡政府大厦和高等法院改建而成的国家画廊(National Gallery Singapore)也即将在今年十月落成，它将成为东南亚艺术典藏中心……

硬体方面，政府可说已投下了大笔资金。软件方面，还得靠全民的努力才能实现文艺复兴的愿景。

在我国的艺术团体，不下一百几十个，每个都在各自的范围内依自己的方针与目的展开活动。除了技法的研讨与切磋外，亦关注艺术推广。各艺术团体自由发展固然好，但却流于各自为政、我行我素，有缺乏对整体艺术走向的明确指标之虞。

比如，国家主管艺术的机构，似乎与民间美术团体缺乏深入地联系与沟通。美术界当今的思潮与主流，似乎与这些民间美术团体无关。

长期以来，画坛的活动与支撑，在政府还未列入优先照顾的名单之前，都是由民间美术团体扮演重要的角色。现在政府拨款资助艺术的发展固然多了，但民间美术团体受惠的似乎不多。我们看到，更多的资源都投放在涉外的活动上，美其名曰要与世界艺术接轨。但美术界人士大多认为，与其花一两百万参加双年展，不如把此资源发放给民间美术团体，让它们有能力聘用行政助理，更有效地策划活动和策展。

笔者期望，政府有关部门与民间艺术团体多多沟通，在双方取得共识的基础上，明确勾划出我国艺术的走向，并注入更多的资源。这些资源，除了充实国家的大型项目以外，也须灌溉民间的艺术团体。唯有官民携手合作，共同推动艺术发展，新加坡在世界艺术版图上占据一席之地的日子才是可期待的。

(作者是前高级政务次长和前南洋艺术学院院长，现为新加坡艺术总会会长)

50年，献给新加坡
——专访作家陈龙玉（秦淮）

文图 · 欧雅丽 (本刊记者)



2015年出版的第二本爱国诗集《八月摇篮》，陈瑞献亲自为封面作画

搭出租车到和秦淮先生约定的地方见面，开出租车的司机年纪约有五六十岁，听说我要去采访秦淮，眼睛里立刻放出光来：“是唱《白云》的那个秦淮吗？”秦淮，作为本地资深的实力派歌手，早已为人们所熟知。除了《白云》之外，他的很多歌曲如《天边一颗星》、《再吻我一次》、《阿兰娜》等都是脍炙人口的名曲。

在歌坛上，秦淮用他那独具特色的文艺腔唱法征服了无数歌迷的心，也使他获誉良多——“远东十大歌星”、“香港十大金像奖歌星”、“抒情歌圣”等，这些荣誉足以让他成为一名成功的歌者。然而，秦淮的成就还不止于此。当他使用原名陈龙玉时，他是一位著作丰厚的作家，一位杰出的诗人。

50年创作之路

秦淮很早就开始在文学领域辛勤耕耘，早在中正中学读书的时候，他就开始以陈龙玉的原名在报刊投稿。1961年，在时任《南方晚报》文艺副刊《绿洲》主编的曾铁忱的鼓励下，秦淮出版了第一本诗集《无花的梦乡》。

“处女作《无花的梦乡》的出版是被逼的，当时并不想做作家诗人，因学生时代给《绿洲》投稿，编辑读了我的诗，觉得这些诗很朴素，充满空灵的意境，就鼓励我出版了这本诗集。”秦淮虽无意于做作家诗人，但他仍笔耕不辍。第一本诗集出版后，他仍坚持在《南洋商报》、《联合早报》、《联合晚报》、《新明日报》及马来西亚的《星洲日报》等报刊和文艺杂志投稿。

1969年，秦淮只身勇闯香港艺坛，在那里他的歌唱事业如日中天，同时也收获了爱情——他与香港女星于倩喜结连理。在香港的日子，他仍不忘写作，不仅投稿给香港的《明报》，也将写好的稿件寄给新加坡的报刊。不过，他的第二本作品集迟至1999年才出版，距离第一本处女作的出版已经隔了三十多年。此后，他又陆续出了7本诗文集。今年，为庆祝新加坡建国50年，他又推出了4本文集，包括爱国诗集《八月摇篮》、杂文集《玫瑰有刺》、长短诗集《裸女画》和散文集《童话边缘》。

秦淮的作品体裁广泛，散文、杂文、诗歌都产量颇丰，尽显其文学才华。新加坡作家协会名誉会长烈浦曾评论：“他（秦淮）的散文，往往充满诗的韵味；他的诗，也往往隐含了一股任性的意念。”著名作家原甸评论秦淮的诗：“在诗篇中，秦淮也是永远和一贯地坦诚的。……绝不回避自己的感情，姑不论是否会遇到正人君子的非议，这就是秦淮的诗一个大的特点”。

无论是唱歌、作文还是为人，秦淮都保有赤子之心。正是他的这种赤子之心，为他赢得了很多朋友。他与我国已故的戏剧大师郭宝崑友情甚笃，他和国宝级艺术家陈瑞献也惺惺相惜。陈瑞献曾评价：“一把声音会这么突出，只有发自一个诗人的敏锐、才学和表达力，以及比诗人素质更难得的作为一个人的善心和品德。秦淮同样可以用他的歌去购物，但是，更多时候，他却选择用歌声为善，他是我最崇敬的歌人。”除第一本处女作《无花的梦乡》外，秦淮其他的作品都由陈瑞献亲自作画用作封面，二人的深厚友情可见一斑。

50首诗



年逾七旬的秦淮仍可见年轻时的风采

50年的爱国诗

在秦淮的众多诗篇中，最令人赞叹的是，他五十年如一日在每年的国庆日为新加坡献上自己的爱国诗。1959年新加坡自治邦成立，秦淮在那时写下了他的第一首爱国诗《邦旗》：“她那鲜明的标志/维护着人民的尊严/那一眉月/沟通了华巫印兄弟姊妹的友情/那五粒明燦的小星/点亮了三大民族的心灯/共同创造祖国美丽的明天”。《邦旗》中诗人对新加坡自治的欣喜之情跃于纸面。

此后，秦淮便一发不可收拾，坚持在每年国庆为新加坡写下爱国诗篇，这一写就是五十多年。这些爱国诗篇散见于新加坡的报刊，后来被收录在他1999年出版的爱国诗集《拂晓的国旗》和今年出版的爱国诗集《八月摇篮》这两本书中。

秦淮的爱国诗中，不吝于表达他对新加坡的热爱。如1976年的《早安，我的祖国》：“我的祖国/你有的是坚定的脚步/我愿意跟随你走向幸福、欢欣——/全世界唯你是彩虹和春天/我曾写过许多诗歌/而最美丽的诗歌要留到今天才写/最动听的话要留到今天才说：‘祖国，我爱你！’”(载1976年南洋商报《新年代》)；又如2005年的《祖国！我把四十年的情歌唱给你听——为新加坡共和国国庆日而作》：“只有对国爱，才执著于真诚与盲目之人，必然具有国民的爱国意识，想当然也兼有着那超越小我的爱情。这确实是一种非常无私的、纯一的情操。所以，每一年，我都会以同样的心情，同样的调子，同样的声音，给祖国的生日唱一首深情款款的，即使是酸甜苦辣的情歌。”

不过，秦淮的爱国诗的内容也不是一成不变的，他每年的爱国诗都根据时事变化增添新的内容，如2010年新加坡人口普查统计，新加坡的总人口已达508万，这一年的爱国诗，他写的题目就是《五百万人的风景》（载《联合早报·文艺城》2011年8月9日）。2015年，建国总理李光耀逝世，他又写了《八月摇篮——写给SG50周年兼悼念李光耀先生》：“今天天公突然哭出满天黑雨/似乎预兆着，一个巨人走远了——/他留给我们的岛屿/是绿色的希望/今夜地母突然泛滥一河黄泥/似乎宣告着，一个伟人长眠了——/他叮咛我们的希望/是创造的摇篮”。

《联合早报》特约评论员严孟达说，秦淮的每一首国庆诗歌都是那么热情洋溢，对新加坡的热爱永远那么深挚，国家对他来说是永远年轻，正因为他永远保持一个年轻的心境，他的爱国诗反映出他为人可贵的一面。对于这些爱国诗歌，秦淮说：“新加坡国民，从小到大都在这里成长，也见证了新加坡历史的变迁，目睹这个国家的辛酸史，自力更生。这一段过程都有记录在诗集里边。至于将来要怎么样，要痛定思痛，应该要改善什么，才能继续走向一条更光明的道路，这些诗是一个见证，一个记录。”

50年的慈善事业

秦淮对国家的热爱不仅体现在这些爱国诗中，更体现在实际行动中。早在1960年代，他就频频出现在各种慈善筹款的场合，并赢得“慈善歌王”的美称。

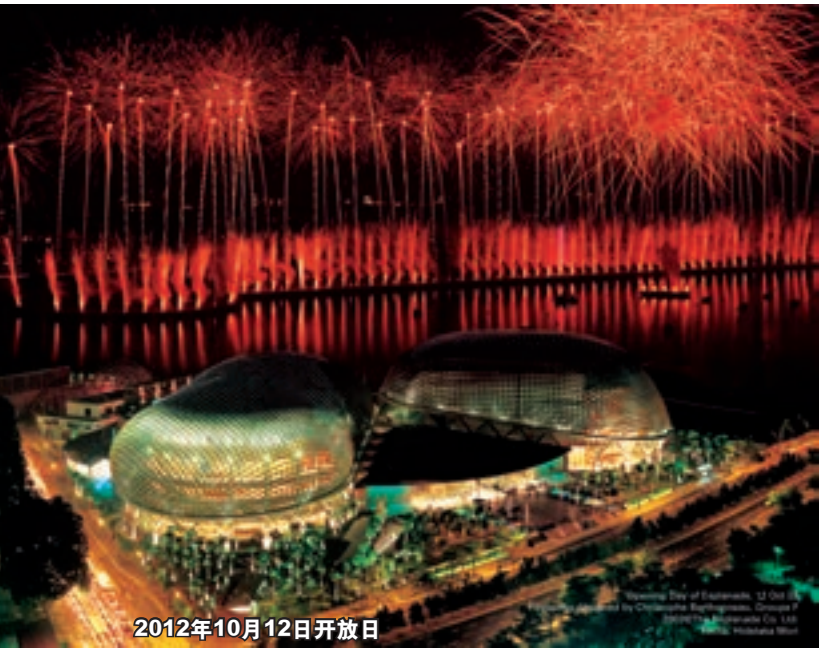
他回忆说，1960年代末，丽的呼声举办慈善筹款活动，为新加坡国防部筹款建机场。当时，新加坡刚刚独立，经济还未发展起来，没有经费建机场。那个时候，他就在想，这一生如果有精神、有精力，就应该为国家贡献心力，为后代做一个楷模。也是因为这种想法，才有了那些爱国诗歌。“我们这一代跟这个国家的建设从一开始就有着点点滴滴血脉相连的关系。正因为这样，我们对这个国家的感情才如此深沉”。

秦淮的慈善事业，五十年不曾间断。如今，已年逾七旬的他依然活跃在各种慈善场合，不仅筹办慈善活动，还亲自登台义唱。他筹款帮助的对象也非常广泛，筹款的足迹甚至不限于新加坡本地，还广及周边其他国家。据他透露，今年他还将参与三场慈善演出。



属于大众的滨

文 · 邹璐　图 · 滨海艺术中心



2012年10月12日开放日

滨海艺术中心(Esplanade - Theatres on the Bay)，这座临近滨海湾的建筑，自从2002年10月落成，就已成为岛国的风景明信片，重要的文化地标。其独特的建筑外观——宛若两个巨型榴莲的标志建筑，被国人亲切称之为“榴莲壳”。也因此成为世界知名的建筑艺术之一。

自从滨海艺术中心2002年正式对外开放以来，它不仅如“愿景”所描述的是“属于大众的表演艺术中心”，更是国际知名艺术家、艺术团体所向往的舞台。

现在，有很多到新加坡旅游的海内外游客，都会把滨海艺术中心作为一个专项旅游景点。游览全程45分钟，如果附带较为详细的讲解，可能需要2小时。

对于身体力行的实景参观游览或许2小时也就够了。若要回顾13年的发展历程，或者只是一整年活动报告，那将是一项庞杂的数据收集、资料整理、研究总结的大工程，就不是短短2小时能够完成的。

但无论如何，观众需要滨海艺术中心，滨海艺术中心更需要观众。笔者采访了滨海艺术中心，希望通过对节目监制余登凤(主要负责华艺节)的专访，让我们更深入了解在滨海艺术中心全年3000多场活动，开幕至今近3万场演出背后的用心和努力，从中带给我们一些启示。



滨海艺术中心



Magic Ocean 与孩子同游海底世界



户外表演

滨海艺术中心自2002年开幕至今经过怎样的发展历程？

滨海艺术中心是新加坡国家级表演艺术中心，当年耗资6亿新元打造，并于2002年10月12日正式对外开放。

作为仅有13年成长经历的艺术中心，在国际同行中我们还“非常年轻”，还有很多需要学习提高的地方。

这13年来本身就是不断成长进步的过程。无论从节目策划到观众培养，都需要一个过程。

现在滨海艺术中心每年有近3000场演出，共有15个艺术节与19项系列节目，涵盖音乐、舞蹈、戏剧、视觉艺术等不同艺术形式，既有售票演出也有免费观赏。我们希望观众或者访客走进滨海艺术中心，他们随时都能听到音乐的声音，随处都可以欣赏到视觉艺术，这是一个“属于大众的表演艺术中心”。

这么多的演出活动是不是有一个庞大的策划团队？如何规划这些演出项目？

滨海艺术中心的节目策划团队有40多位职员，相对于全年有2600多场大大小小各类演出活动的产出量而言，大家都忙得不可开交，应顾不暇。

演出节目包括了音乐、舞蹈、戏剧、视觉艺术等，同时也是不同语文的。这也是新加坡多元文化的特色，我们需要照顾不同族群观众的需要。所以我们首先会将40多人的团队根据全年的活动安排进行穿插组合，划分为可以机动组合的更小团队，进行具体分工合作。比如某些人担任一些项目的负责人，一些队员随同配合工作。可能在另一些项目中，原本的负责人就成为配合工作的队员，通过这样的统筹安排调度，确保全体策划团队的工作人员，在完成年度的工作中都能够有最好的状态，发挥所长。

滨海艺术中心要打造的是属于大众的表演艺术中心。无论是华族、马来族、印族等不同族群，还是说英语，说母语等不同语文的观众，我们其实并不刻意区分他们的差别所在。事实上艺术不应该受到语文的限制，它应该是人类共同的语言，我们正是通过艺术增进了解，彼此懂得，相互尊敬。

但这也并不表示我们忽略这些差别，而是充分利用不同种族的传统节日来策划相关族群的艺术节活动，结果你就会发现，新加坡真是一个可以从年头庆祝到年尾的美妙国度。华族在华人新年期间有“华艺节”，中秋节有“艺满中秋”；马来同胞的开斋节有“马来艺术节”；印族同胞的屠妖节有“印度艺术节”。

我们希望做到的是：在不同族群的传统节日期间，大家除了吃喝玩乐的庆祝方式，还可以来滨海艺术中心相聚，共同观赏艺术表演，把观赏表演作为节庆的一种方式。我们发现随着时间的积累，不同族群的观众现在


KalaaUtsavam 印族同胞欢舞

已经对我们的节目有所认识，到时候他们就会出现了。

此外，我们也针对喜爱舞蹈的观众举办“舞蹈节”，钟爱剧场的朋友有专门的“实验剧场”等，这样可以吸引到有不同观赏兴趣的观众的需要，也可以帮助我们更深入全面了解某种艺术形式的国际潮流和不同风格流派。

此外儿童节有“艺力十足！”；青年节有“青年欢庆活动”。以艺术庆祝节日，让艺术满足我们的心灵需求。因此在整个年度，我们的时间排布几乎全满，演出地方包括了室内、室外不同空间的利用，可以说全时空，没冷场。

能否重点介绍“华艺节”和“艺满中秋”？

“华艺节”和“艺满中秋”是主要面向华语观众但是两个不同属性的艺术节。首先“华艺节”的大致呈献时间是在农历新年期间，这项自2003年首办的艺术节，是滨海艺术中心致力推广新加坡多元文化的四项常年节庆艺术节之一。

我们将广泛遴选世界各地在各艺术领域表现卓越的杰出华人艺术家的作品。他们中有享誉国际的，也有本地杰出艺术家；他们的节目有戏剧、音乐、舞蹈、交响乐、华乐等等。节目形式并不受到限制，无论是传统还是现代，主流还是实验，传统还是前卫，这个艺术节就是他们展现发挥的舞台。通过“华艺节”，观众们可以欣赏到世界级知名华人艺术家及团队的精彩表演，见识他们的艺术成就。

我们立意勤耕播种，期望这个节庆艺术节最终能成为最能代表散居世界各地华人的艺术成就和民族精神的国际艺术节。

而“艺满中秋”则有所不同，我们将十分关注节目的传统性，这是一个强调传承传统的节庆艺术节，演出主要包括华族戏曲、民歌、相声等。

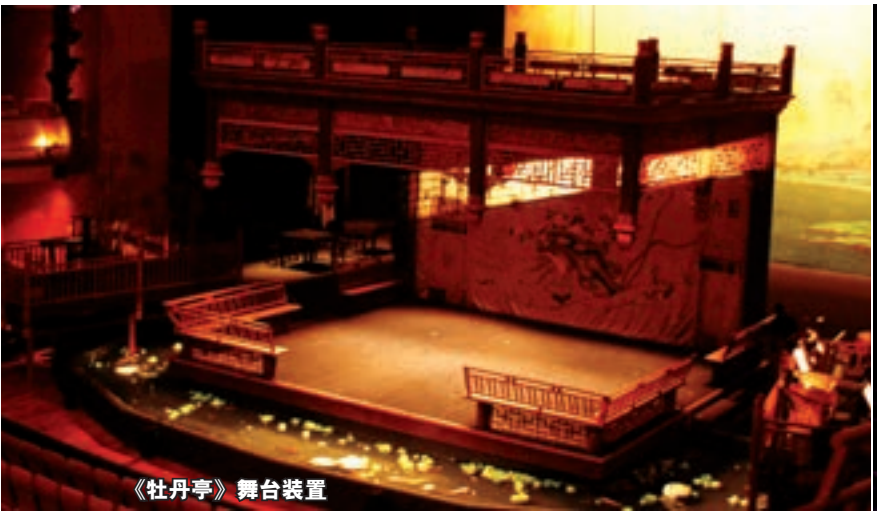
无论是“华艺节”还是“艺满中秋”，或者其他节庆艺术节的节目遴选，服务于大众是目标，因此节目的内容、品质、演出水准永远是我们的最重要考量。我们深信，是好的演出把观众吸引到剧场来，而不是因为其它因素。新加坡生活忙碌是众所周知的。人们放下手上的工作或者其他娱乐休闲方式，而选择走进剧场，是因为他们有对于“好的演出”的真正需求。

此外，我们也要非常留意在世界各地的舞台上，在区域范围内，别的剧场正在流行什么？做什么演出？哪些知名艺术家有什么新的创作？如有适合的节目，我们都会争取成为他们巡演的其中一站，让本地的观众也能和国际或区域的观众同步观赏艺术表演。作为国际大都会的新加坡，滨海艺术中心将带给观众的是更多更好更具国际水准的演出。

滨海艺术中心最应该感谢的就是观众！是观众的鼓励、支持带给我们动力。有些观众会通过电邮、信件，或者亲自打来电话，告诉我们他们在海外旅行时看到什么表演，他们希望看到什么。我们从不同管道收集并关


PestaRaya 马来同胞的舞姿


“艺满中秋”户外表演


《牡丹亭》舞台装置


《如梦之梦》剧照

注观众的反馈意见，希望做到的就是带给观众更为多元的艺术观赏和体验，并从中获得启发。

有一对夫妇，他们在孩子很小的时候就把孩子带到艺术中心，现在孩子已经上小学了，我们每年都会在“华艺节”见到他们全家，让我们很受感动。这是基于艺术的魅力建立起来的忠诚度。他们告诉我，就是希望让孩子从小有机会接触华族传统文化艺术。

艺术推广不是一个立竿见影的速成工作，文化地标的建立更是一个持续努力的过程。观众与艺术中心，与艺术家之间是相互需要，相辅相成，共同成长的共同体。

还记得台湾云门舞集创办人林怀民多年前带团来新加坡演出，我们专门安排演后交流会，结果给林老师留下深刻印象的是：对观众的提问“很纳闷”。几年之后，同样是林老师的演后交流会，他赞叹说：新加坡观众的提问“有水准”。从“很纳闷”到“有水准”就是一个过程，而这个过程正是朝向好的方面发展。

滨海艺术中心是否有自创品牌节目？

我们通过委约方式建立起与本地艺术家、艺术团体的密切合作。滨海艺术中心注重与本地、区域和国际艺术家的密切合作，从而促进艺术的扩展及创作、拓宽艺术的疆界，并且激发观众对艺术的兴趣。

从2007年起，我们也自创了一个品牌节目“小玩艺！”，对象是2-4岁的幼儿，让孩童能够近距离接触戏剧表演。通常孩子们都是被年轻父母用婴儿车推着来到活动现场，或被父母抱在怀中。节目注入了富有本区域色彩的音乐元素，比如印度尼西亚传统甘美朗音乐、印度传统鼓乐等等，在短短40分钟的艺术熏陶和感染下，我们深信对于孩子幼小心灵将有一定的影响和启发。

新加坡被称作是“东西方文化交汇的十字路口”，是多元文化交汇的地方，我们致力推广的是“亚洲艺术”、“亚洲文化”，并不局限于某一族群、某一种文化。我们要让滨海艺术中心这个舞台更具有国际化。

回到滨海艺术中心13年的发展历程，能否分享一两个感人的小故事？

2003年我们首次举办“华艺节”，那时候滨海艺术中心刚刚开幕不久，为首届“华艺节”拉开序幕的是长达20小时的全本《牡丹亭》，这是由美籍华裔导演陈士争执导的。这套全本《牡丹亭》在纽约、巴黎、米兰、柏斯等地上演过。在新加坡的演出，可以说是首次在海外华人社会上演。

导演要求很高，他说希望让观众“尽情品味我刻意为他们营造的一种观剧的氛围，全方位地感受中国的传统文化。”因此需要做一个完全中国传统剧场的环境，有最传统的舞台，有鲤鱼池、鸳鸯、鸟语花香等这样的舞台布景设计和设置。这可是带给我们的挑战。那是真的要有鲤鱼池、凉亭、花草、鸳鸯的！新加坡到哪里去找鸳鸯？有挑战，也让我们受到激发和鼓励。后来我们真的做到了。多年以后，我有时还会听到观众说起当年演出的景况，现场听戏时还有鸟的鸣叫声。

还有2014年上演的由赖声川编剧兼执导的长达八小时的《如梦之梦》。这部戏在多个海外剧场呈献过，但在新加坡是第一次。长达八小时的观剧时间观众是否能够接受？同时舞台设计要打破传统镜框式舞台的局限，把其中一个主要观众席放置在舞台中央的“莲花池”内，以独特的360度环形舞台让故事在观众四周上演，这对于剧场也是一项艰巨挑战。意想不到的是，观众反映非常踊跃，人们更重视艺术所带给人的不同生命体验。这也正是滨海艺术中心所要带给大家的。

（作者为本刊特约记者）

金禧国庆。

牛脾气



文图·谭瑞荣

儿子是个中国来的“留学生”，在新加坡读小学一年级。也许是太娇惯的缘故，儿子时不时会发“牛脾气”，牛劲上来，便会不依不饶地跟你唱对台戏。他一旦认定自己有理，还会在藤鞭面前表现出铮铮铁骨的“英雄形象”，时常气得我七窍生烟。

这不，我刚下班回来，还没到家门口呢，未见其人先闻其声。一定是“牛脾气”又发作了。

进得家门，果然见儿子以撒野的姿态横坐在地上，四周摆满了彩笔和他画的大大小小的新加坡国旗。

“带他去找，好不容易找到了，他还嫌小，还要去买大的。”妻皱着眉头对我说。

“什么大的小的？”我听得丈二和尚摸不着头脑。

“交给你了，自己去问啰！”妻说完便走进厨房。

“爸爸问你，你要什么呀？”我工作了一天，虽然很疲惫，但还是耐着性子，尽量和颜悦色地问。

“我还要大的！”儿子噘着小嘴，仍然牛劲十足。

“什么大的小的？爸爸不是给你讲过要学会节约吗？哪有你这样不听话的孩子！”有其子必有其父，我的牛劲也有点上来了。

“人家别的同学家里都有小的和大的！”“小牛”仍不示弱。

“不是跟你讲过吗？不要跟人家比这些，要比就比学习、比……”“老牛”强压着牛劲，试图讲道理。

“我不！就是要！就是要！就是要！”“小牛”没等“老牛”说完就裂开大嘴哭闹起来。

我终于像脱缰的野牛，疾步走进厨房去取藤鞭。

妻见状，一把抓住我执藤鞭的手，责怪地说：“你知道他要什么吗？”

“什么呀？”我声如洪钟。

妻小声地将嘴附在我耳边说：“新加坡国旗。”

听到这话，我忽然联想到这几天家家户户挂出的国旗，一下全明白了。原来，小家伙是被国人的爱国行为所感染了。也许，他还小，不懂什么是爱国，但举国上下挂国旗的行动，对孩子来讲，不就是潜移默化的爱国教育吗？

“别哭了，儿子，爸爸给你买一面大国旗！”我一边说，一边伸手抱起他，心里生出无限感慨……

SHING HENG GROUP 盛興當



當

欢迎您光临
我们亲切的分店

●最高估价 ●亲切服务 ●专业典當





宏茂桥分店
宏茂桥8道大牌702(靠近AMK Hub)
门牌#01-2517
电话: 6457 9850

马西岭分店
兀兰31街大牌302(马西岭地铁站对面)
门牌#01-297
电话: 6367 0323

勿洛分店
勿洛北1街大牌205(勿洛中心)
门牌#01-391
电话: 6245 0879

兀兰分店
兀兰中心路大牌1A
门牌#01-98
电话: 6269 1873

淡滨尼分店
淡滨尼23街大牌201E
门牌#01-96
电话: 6587 4618

文礼分店
文礼坊大牌221
门牌#01-124
电话: 6265 9203

营业时间

	(兀兰分店)	(其它分店)
星期一至星期天: (公共假期休业)	上午8点至晚上7点半	上午8点半至晚上8点



文 · 欧雅丽 (本刊记者)　图 · 编辑部

爱国歌曲大家唱

为庆祝新加坡共和国建国50周年，新加坡宗乡会馆联合总会与新加坡华族文化中心于2015年8月1日，在大巴窑建屋发展局中心广场联合举办第九届“爱国歌曲大家唱”国庆晚会。当晚的活动吸引了上千民众参与，大家齐唱爱国歌曲及新加坡人耳熟能详的金曲，用歌声表达喜迎“SG50”的激动心情，同时也为新加坡献上最真挚的祝福。

当晚七点半，活动主宾文化、社区及青年部长兼通讯及新闻部第二部长黄循财在宗乡总会会长蔡天宝和秘书长李国基等理事的陪同下，一起唱着有本地特色的歌曲——《咖啡乌》步入会场。随后，全场起立，共唱国歌和念信约。

与往年一样，今年的“爱国歌曲大家唱”继续邀请本地著名的“弹唱人”乐队担任伴奏和合音，主持人则由本地著名电台广播员曾晓英、颜毓添及蔡礼莲担任。擎青学校和惠厉中学组成的学生合唱团引领民众齐唱家喻户晓的爱国歌曲。来自义顺南及榜鹅西民众俱乐部的乌克丽丽表演团也边弹边唱了《爱的你呀何处寻》，《朋友》等歌曲。当晚大家共唱的曲目不仅包括各种族的歌曲，如马来歌曲《Di Tanjung Katong》、印度歌曲《Munnaeru Vaalibaa》等，还有方言歌曲，如福建歌《望春风》、《我问天》，粤语歌《浪子心声》、《朋友》等。

在三位主持人的带动下，现场上千位民众全情投入合唱，场面气氛热烈，吸引不少路人驻足欣赏，加入合唱的队伍。活动最后，一首本地著名的爱国歌曲《家》为第九届“爱国歌曲大家唱”画上圆满的句号。

9th National Day Sing-along

To celebrate the 50th birthday of our nation, Singapore Federation of Chinese Clan Associations (SFCCA) and Singapore Chinese Cultural Centre (SCCC) jointly organised the "9th National Day Sing-along" on 1st August 2015 at Toa Payoh HDB Hub. The evening concert attracted more than a thousand general public, singing together the National day songs and local folk songs that encapsulate our collective memories and heart-felt emotions. They were pouring out their very best wishes for Singapore.

The audience gave a warm welcome for the arrival of Minister for Culture, Community and Youth and Second Minister for Communications and Information, Mr Lawrence Wong. He was accompanied by President of SFCCA, Mr Chua Thian Poh and Secretary-General Mr Lee Kwok Kie. They were singing together a local specialty "Kopi-O" as they marched in. The whole assembly stood up for the National Anthem and the Pledge thereafter.

As in past years, the famous TCR Music Station provided the orchestra and chorus for this annual gathering. The masters-of-ceremony were well-known broadcast personalities: Wendy Xiao Ying, Gan Yeok Thiam and Leelian Chua. The combined school choir from Kheng Cheng School and Whitley Secondary School led the mass singing session. The Ukulele Troupes from YiShun South and Punggol West Community Clubs presented "Where are you my love" (爱的你呀何处寻) , "Friends" (朋友) and etc.

Throughout the night, singing in a seemingly unending stretch were various ethnic songs like the Malay "Di Tanjung Katong" and Indian "Munnaeru Vaalibaa", Hokkien "Bang Chhun Hong" (望春风) and "I ask the heaven" (我问天) , Cantonese "From the heart of a loafer" (浪子心声) and "Friends" (朋友) .



观众齐唱新加坡人耳熟能详的金曲

The three MCs energised the audience relentlessly. The thousand over mass totally immersed into the remarkable atmosphere. Their passion attracted many passers-by who stopped and joined in the chorus. As the night drew to a close, the lovely patriotic song "Home" brought the 9th National Day Sing-along to a grand finale.



活动主宾黄循财部长(中)与大家同唱爱国歌曲(左为宗乡总会会长蔡天宝，右为秘书长李国基)



学生合唱团领唱爱国歌曲



来自义顺南及榜鹅西民众俱乐部的乌克丽丽表演团边弹边唱



陈振声部长亲自解答有关设立公益机构的问题

会馆如何设立公益机构?

文图 · 欧雅丽 (本刊记者)

为了加强宗乡团体对公益机构(Institution of Public Character，简称IPC)的了解和认识，新加坡宗乡会馆联合总会于2015年6月30日举行了“公益机构分享会”。此次活动邀请了文化、社区及青年部慈善总监刘北扬、高级经理叶嘉慧，以及石林特许会计师事务所的合伙人胡依莎和陈锡伟讲解如何设立公益机构以及解答相关问题。总理公署部长陈振声作为特别嘉宾出席了此次活动，并亲自解答了相关问题。

此次活动共吸引了来自宗乡团体及文化团体的70多名代表出席，与会者就设立公益机构的问题展开了热烈的讨论。为了让更多的宗乡团体了解设置公益机构的相关事宜，笔者将与会者关心的问题整理如下，以供更多有意于设立公益机构的宗乡团体参考。

问：什么是慈善团体?

答：慈善团体的运营模式是非营利性质的，仅为慈善目的、事业而设立的，其举办的活动是为让社群受益的。慈善目的包括济贫；推进教育事业；推进宗教事业；以及其他可让社区受益的慈善目的。例如：保健、公民意识或社区发展、艺术、文化遗产、科学、环境保护或改进环境的目的；救济因为年幼、年长、疾病、经济困难而需要帮助者或其他生活条件困苦者；动物福利及保护、促进体育发展、通过运动促进健康等。

问：什么是公益机构?

答：服务新加坡社会整体所需，且不受局部利益或者种族、信仰以及宗教人群的影响。捐款给具有公益机构资格慈善团体的机构或个人，将能够享有税务回扣。

问：申请公益机构需要具备什么条件?

答：首先申请机构必须是非营利性质的团体，并已向慈善总监申请注册成为慈善团体，其举办的活动要有益于整个新加坡社会，而不局限于部分社群的利益。

问：设立慈善团体和公益机构有哪些好处?

答：慈善团体和公益机构可以享受税收优惠政策，免缴所得税，以及专为慈善用途的设施一律免缴产业税；还能申请慈善团体技能提升基

金，包括几项帮助建立监管及提升管理能力的津贴：培训、咨询、资讯科技、共享服务。捐款给具有公益机构资格的慈善团体者，将能够享有税务回扣。2015年的捐款估税扣税增加到300%，250%的税额扣减延长至2018年底。

问：什么是“专为慈善用途的设施”？

答：举个例子，比如一块地建了一座庙宇，供奉神灵，这是一种慈善用途，那么这块地就不用缴产业税。但如果这个庙宇有任何一部分，比如收费的停车场，那么这个停车场就要缴产业税。只要有经济收入，就需要缴税的。如果整间会馆都是用作慈善用途，就可以豁免产业税。但如果会馆的产业还做其他营利的用途，比如说出租，只要有经济用途，就必须缴产业税。

问：公益机构需“不受局部利益或者种族、信仰以及宗教人群的影响”，那么华社团体是为自己的族群服务的，这样的话，怎么成为一个公益机构？

答：如果华社团体的活动只限于华族参与，那样是不能成为一个公益机构的。公益机构必须不分种族，所有的活动需开放给所有种族的人士。

问：宗乡团体设立慈善团体和公益机构有哪些需注意的事项？

答：宗乡团体所成立的宗旨或目的不符合慈善法令下的慈善目的；宗乡团体的活动受惠者主要是其会员，而不能有益于整个新加坡社会；公益机构的董事会要有独立性。以两间设立公益机构的宗乡团体为例，一间是福建会馆设立的福建基金，其成立的宗旨是援助新加坡公民为提升生活素质在教育、经济、社会和文化领域内进行的有关活动，其活动包括对文化和教育机构的捐款以及提供各种奖助学金来提倡教育。另一间是新加坡宗乡会馆联合总会设立的新加坡宗乡会馆基金，其成立的宗旨是推广华语，弘扬华族文化和价值观。活动主要支持和赞助由宗乡总会，各个宗乡会馆及民间团体举办的文化活动，提供奖学金给研究中华文化的学生。

问：公益机构的董事会要有独立性的含义是什么？

答：成为一个公益机构能为社团创造有利的条件来募捐，筹集善款举办活动，但是筹款办活动，整个社会一定会对团体的监管有一定的要求。因此希望董事会能确保决策的客观性，董事会能客观地决定怎么利用善款。如果社团已经是一个慈善团体，那么管理公益机构的是一班人，负责运作的是另外一班人，这样是没问题的。可以将现在的慈善团体提升为一个公益机构，不过受益人一定要是整个社会，是不分种族的。

问：目前，宗乡团体的理事会都是会员们投票选举出来的，如果公益机构的董事会要有独立性的话，董事会成员要怎么选呢？成立公益机构之后，宗乡团体还需做些什么？

答：成立慈善团体，依然可以让会员来推选理事会成员。但如果成立公益机构，那可能就需要董事会来决定如何选举董事会成员。公益机构有些特别的要求，财政每年都需要审计，然后要对外公开公益机构的常年报告和财政报告。如果自己本身有网页，可以将报告放在自己的网页上，如果没有的话要放在慈善网站上，让公众了解和监督，这样做也是为了增加透明度和责任感。

如果宗乡团体想要设立公益机构，有两个选择：一是把整个团体转换为一个公益机构，另一个选择就是把所要成立的公益机构与宗乡团体的事务分开。就像宗乡总会一样，另外成立一个宗乡会馆基金，这样就可以只对外公开公益机构的这部分，不用把整个宗乡团体的情况都公布出来。这是一个好办法，尤其是对中型或比较大型的会馆，它们不可能把所有业务都改成公益机构，那么它们就可以将慈善的部分分出来，成立一个单独的公益机构。

问：慈善团体或公益机构的注册程序是怎样的？

答：在慈善法令下，纯以慈善为宗旨的社团必须在设立后的三个月之内向慈善总监申请注册。向慈善总监申请注册为慈善团体或公益机构时，需通过慈善网站（www.charities.gov.sg）提交下列资料：章程、理事会成员资料、过去三年的帐目（若有）、未来两年的活动计划、未来两年的资金使用计划。

问：如果是一个新的社团，是否必须要先经过社团注册局内部的程序才可以申请慈善团体或者公益机构，还是可以直接申请成为一个慈善团体？

答：必须先通过社团注册局注册你的团体，然后才能申请成为慈善团体。

问：成立公益机构有规模的限定吗？有没有规定受益人数要达到一定的数目？

答：对公益机构的规模没有限定，目前也有很多规模小的公益机构。也有一些审计公司帮助规模小的公益机构审计帐目，有时也会考虑将审计费捐回这间公益机构。

对于受益人数，没有限制。但公益机构必须要有一个计划，如今后两年要做什么活动。

How do Clan Associations establish to Institution of Public Character?



左起：石林特许会计师事务所的合伙人胡依莎和陈锡伟；文化、社区及青年部慈善总监刘北扬和高级经理叶嘉慧；宗乡总会社会事务委员会主任周兆呈

In order for clan associations to fully understand and appreciate their roles as an Institution of Public Character (IPC), SFCCA organised an IPC sharing session on 6 June 2015.

The following officials were invited to provide insights regarding the setting up of IPC:

1. Mr Low Puk Yeong, Commissioner of Charities
2. Ms Yap Kah Wai, Senior Manager (Sector Regulation), Charities Unit
3. Ms Woo E-Sah, Audit Partner, RSM Chio Lim LLP
4. Mr Jeremy Chan, Partner, RSM Chio Lim LLP

Minister in the Prime Minister's Office, Mr Chan Chun Sing was a special guest speaker and also answered many queries.

This session was attended by over 70 members from various clan associations and cultural organisations. Our "YUAN" reporter had summarised the key concerns.

Question: What is a Charity?
Answer: A Charity is an organisation which operates on a not-for-profit basis. Its objective is exclusively for charitable purposes and its activities are for the benefit of society in general.

Q: What is an Institution of Public Character?
A: An IPC serves the needs of Singapore society as a whole, without assistance from departments and ministries nor influence from racial groups and creeds or religious groups.

Q: What are the application requirements for an IPC?
A: The organisation must operate on a not-for-profit basis. Then it has to apply to the Commissioner of Charities to be registered as a Charity.

Q: What are the benefits of setting up a Charity or IPC?
A : Charity and IPC can enjoy tax exemption. Furthermore, IPC can apply for VWOs-Charities Capability Fund (VCF). Donations to IPC qualified charities shall enjoy 300% tax deduction in year 2015, and 250% deductions for donations up to year 2018.

Q: What are "solely for charity assets"?
A: Take for example a piece of land with a temple built on it and installed with an altar. Since this is for charitable use, there is no need to pay property tax for this land. However, property tax must be paid if the temple uses its compound as paid car park. Similarly, if an association's property is rented out to generate income, it is no longer "solely for charity asset".

Q: If an IPC must comply to "without assistance from departments and ministries nor influence from racial groups and creeds or religious groups", could Chinese organisations serving their own communities become an IPC?
A: If a Chinese organisation limits its activities to Chinese only, it does not meet the IPC criteria. IPC must not have racial segregation. All activities must be open to people of all races.

Q: What are the important requirements for Clan Associations to set up a Charity and IPC?
A: IPC must be independent from normal clan associations' activities. Hokkien Huay Kuan and SFCCA are typical examples. Hokkien Huay Kuan established the Hokkien Foundation with the objective of improving the living conditions of Singapore citizens in educational, economic, social and cultural related activities. These include donations to cultural and educational organisations and promoting education through awards and bursaries. SFCCA established the Singapore Clan Foundation with the objective of promoting Mandarin, inculcating Chinese culture and values. The Foundation supports cultural activities and offers scholarships for students researching Chinese culture.

Q: What is the necessity of IPC having an independent Board of Directors?
A: The independent Board of Directors is there to ensure the disbursement of funds is impartial and the objective of benefiting the whole society is properly met.

Q: Currently, clan associations' management committee members are voted by ordinary members. If IPC board members are to be independent, how are the board members to be selected? What are the additional duties for the clan associations after setting up of IPC?
A: For clan associations to set up an IPC, the management committee must decide how to elect the IPC board members. IPC has some special requirements such as conducting audits and publishing financial reports annually. The annual reports must be posted on its own website or on the Charity Portal website for public viewing. This is to enhance transparency and accountability.

There are two possible ways for clan associations to set up an IPC. Clan associations may consider transforming the entire organisation into an IPC. Alternatively, they may separate all the matters between those of an Institution of Public Character from those of a clan association. For the latter, only the IPC itself must be opened to the public but not the entire clan association. This is a better model for those medium to large clan associations who are not able to convert all their operations into an IPC.

Q: What is the process of registration for a Charity and IPC?
A: Under the Charities Act, organisations whose sole objective is charitable work must, within 3 months of setting up, apply for registration to the Commissioner of Charities as a Charity or IPC. They shall submit the following documents online (www.charities.gov.sg): Constitution; Particulars of board members; Audited accounts for the past 3 years if available; Activities plan for the next 2 years; Funds disbursement plans for the next 2 years.

Q: For a new association, what is the process of applying to be a Charity or IPC?
A: The new association must apply first to the Registry of Societies, then apply to be a Charity or IPC.

Q: To establish an IPC, are there any limitations to the size of the operations? Is there a fixed number of beneficiaries?
A: There is no limit to the size of operations for an IPC. Currently there are many small sized IPCs. Furthermore, some audit firms helping small IPCs in their accounts would donate their audit fees back to that IPC. There is also no limit to the number of beneficiaries.



左起：《新加坡华人通史》主编柯木林、宗乡总会副会长钟声坚、宗乡总会秘书长李国基、宗乡总会执行总秘书马进强

第一部以华文书写的《新加坡华人通史》

文 · 欧雅丽 (本刊记者)　图 · 编辑部

新加坡宗乡会馆联合总会为庆祝新加坡共和国成立50周年暨宗乡总会成立30周年而出版的历史专著——《新加坡华人通史》将在今年11月9日宗乡总会30周年庆典晚宴上隆重推出。宗乡总会副会长钟声坚在2015年7月8日召开的《新加坡华人通史》媒体发布会上对外公布这一消息。

宗乡总会自2013年3月首次提出《新加坡华人通史》的出版计划，前后共耗时三年多完成了此书的筹备工作。据《新加坡华人通史》的主编柯木林透露，这本书的样稿目前已出炉，计划于今年9月付梓印刷。这本书涵盖了14世纪迄今新加坡近700年的历史，时间跨度大，内容丰富，页数厚达800页，字数约80多万字，总共斥资18万元，动员了新、马、中、港、澳(洲)37位学者和文史工作者共同编撰完成，是本地第一部以华文书写的新加坡华人通史。

何谓通史?

柯木林主编说，通史是史学著述的一种体例，通过这种体例，连贯地记叙各个时代的历史，涉及重大的历史事件，杰出的历史人物及多种领域的文化等。在叙述中要体现出历史发展的轨迹或贯穿其中的线索，让读者对历史有整体的认识。

《新加坡华人通史》是介于学术与通俗之间的历史专著，内容涵盖广，从开埠前的“古代新加坡”到建国后的经济转型；从华人上层社会的领袖人物到普通民众的生活面貌；从落叶归根的华侨到落地生根的新加坡华人；从文化认同、政治觉醒到本土意识的萌芽、茁壮和成长，以及宗

教、文学、美术、影视及表演艺术等方面均有涉及。这本书的各章节以新华社会的各个方面为主题作专题论述，通过对各个主题的疏理，来勾画出新加坡华人社会的全貌。

为了能全方位，多角度的诠释历史，《新加坡华人通史》的编委会成员包括了历史学者、大学教授、文学研究者、人类学者、古建筑学家、翻译工作者和报人等。参与撰写的作者也包括了本地学者、国外学者和新移民，既有学术成就斐然的年长学者，也有崭露头角的年青学者，可谓是老中青三结合。这样的安排，不仅保证了各篇章的质量，有学养深厚的专家名篇，也体现了史学研究的传承，给年轻学者一个好的平台。

为了增加《新加坡华人通史》一书的可读性，本书采用了图文并茂的形式，编委会精心选择了300多幅插图，除基本图片外，很多图片都是未经发表过的。全书采用彩色印刷，丰富的图片资料增强了此书的可读性，从视觉上让读者了解新加坡华人社会的历史。此外，在书本的编排上，《新加坡华人通史》的每篇文章在开篇均有中英文摘要，让读者能迅速了解本节内容；在书本的右页边栏还安排了从1348年到2015年的新加坡历史大事记，供读者浏览并快速了解新加坡重大的历史事件。

鲜为人知的历史

据柯木林主编介绍，《新加坡华人通史》发掘了一些鲜为人知的历史，比如今年恰逢新中建交二十五年，其实新中建交的历史远远不止二十五年。早在1877年，清政府就在新加坡设领事馆，至1911年共派驻12位驻新加坡领事；中华民国在1912至1950年间，也派了17位总领事驻新加坡；中华人民共和国自1990年与新加坡建交后，也派了10名特命全权大使。新中交往的历史源远流长，清政府最早在海外设置领事馆的地方就是新加坡。本书中有一个章节专门介绍中国驻新加坡领事的历史。

2015年7月4日，新加坡植物园申遗成功的消息令举国兴奋。“其实，世界遗产早就在我们的家里了，早期的家书就是世界遗产。”柯木林说，2013年6月19日，在韩国光州召开的联合国教科文组织世界记忆工程国际咨询委员会第十一次会议上，“侨批档案”成功入选《世界记忆名录》，成为世界文献遗产的项目。新加坡曾是侨批的区域中转枢纽，周边国家要寄侨批回中国，都集中在这里再转寄出去。战后，在新加坡经营侨批业务的民信业曾盛极一时。《新加坡华人通史》专辟一章，阐述侨批的历史。

还有一些鲜少人研究的历史，如新华“士”阶层、新华古典文坛、新加坡左翼文学的文革潮等，《新加坡华人通史》均有涉猎。本书最后一章《两百年来谁著史》，疏理了新加坡自开埠以来，有关新加坡华人的参考文献，可以给有志于研究新华历史的学者提供参考。

除此之外，《新加坡华人通史》也力求做到保存史料、勘正史实。例如在本书的附录部分，有“新华先贤五十名”的介绍，在人物介绍时，尽量做到精细，人物的祖籍地追溯到具体的村社，如薛佛记祖籍福建省漳州市漳浦县石榴镇东山村上营社。对一些经过最新研究成果证明有误的史料，本书也进行了更正。如胡文虎永安堂是1926年在新加坡创立，而非传统说法是1923年；新加坡美术界的开山鼻祖是创办于1922年的“新加坡华侨美术学院”，较南洋美专的创办还早16年。

曾经的文化重镇

一直以来，政府都致力于将新加坡发展成为具有特色的国际艺术之都。其实，回顾历史就能发现新加坡曾经也是一个文化重镇，文学、美术、影视、戏剧等都有其光辉灿烂的时刻。

柯木林介绍，在19世纪末新加坡就有一个新华“士”阶层，即知识分子阶层。这个阶层的人士结社吟诗，文艺活动十分热闹。同样在十九世纪末，新加坡就出现了儒学运动。当时的倡导者邱菽园和林文庆在1897年至1907年间，积极宣扬儒学，影响及于近邻各埠，使崇儒尊孔之风遍及南洋。其思想和活动与20世纪80年代的新加坡儒学运动有着很多相似之处。从这些历史中，也可以给今天新加坡艺术的发展一些启示。

《新加坡华人通史》也得到了本地许多文化人士的热心支持。蜚声国际的历史学家王赓武教授为本书作序，书法家曾广纬为封面题字，而本书封面则采用了画家林子平的一幅画作。

考虑推出英文版和海外版

钟声坚表示，自去年6月宗乡总会对外宣布出版《新加坡华人通史》后，有多家海外出版社来函与宗乡总会洽谈海外版权事宜，宗乡总会正在和这些出版社商谈，希望能找到适合的出版社发行海外版。此外，为了让更多新加坡人了解新加坡华人历史，宗乡总会也计划将来出英文版。

宗乡总会的秘书长兼《新加坡华人通史》编辑顾问李国基在发布会结束时说：“这本书对新加坡华社过去的历史作了系统性的疏理，为我们的子孙后代留作参考。我认为这项工作既是总会应该完成的一项历史使命，也是我们这一代华社人应完成的历史使命，希望这本书能得到全体华社的支持。”

《新加坡华人通史》首印2300本，定价每本80元。现在订购可以享受优惠预购价，每本仅售49.9元，订购电话63544078。

"A General History of the Chinese in Singapore" soon to be published

The Singapore Federation of Chinese Clans Associations (SFCCA), in celebration of 50 years of the Republic of Singapore, has produced a publication entitled "A General History of the Chinese in Singapore"《新加坡华人通史》to be officially launched on 9th November 2015 at the SFCCA's 30th Anniversary Dinner. This news was announced by Vice-President Zhong Sheng Jian(钟声坚) on 8th July 2015 at the book's pre-launch media publicity event.

According to Editor in Chief Kua Bak Lim(柯木林), the book chronicles Singapore from the 14th Century till the present, covering a period of almost 700 years. It draws upon 37 scholars and editorial contributors from Singapore, Malaysia, China, Hong Kong, and Australia.

Why called "General History"?

Mr Kua explained that general history is a category of history-writing that is topic-based. Topic-based authoring will create a narrative of different periods of history, which is most suitable for presenting significant historical events, outstanding personalities and diverse cultures.

"A General History of the Chinese in Singapore" encompasses both academic and layman's interest. From pre-founding "ancient" Singapore to economic transformation via nation building; from the leadership of eminent Chinese to the lives of the ordinary people; from the landing of Chinese immigrants here to the sinking of roots as Chinese Singaporeans; from cultural interaction, political awakening to germination and maturity in religion, literature and arts, with audio-visual and performing arts all taken into consideration. The complete picture of Singapore Chinese society is fleshed out through the studies of the various specialists who have contributed to the book.

The editorial board has carefully selected over 300 illustrations. All illustrations are in full colour, complete with copious write-ups making it highly readable and allowing readers to comprehend Singapore Chinese history at a glance. A summary in English and Chinese is provided at the beginning of each essay in the book. The timeline at the right margin of the book allows readers to quickly trace all the major historical events which happened in Singapore.

Fresh Historical Insights

Mr Kua revealed that the book has some fresh historical insights. For example, this year coincides with 25 years of establishment of diplomatic ties between China and Singapore. However, this relationship stretches way back to 1877. The Qing government already had a consulate office in Singapore at that time. Qing government had sent altogether 12 Consulates to Singapore since then. The General of China government sent 17 Consuls General from 1912 till 1950; and the People's Republic of China has sent 10 Plenipotentiary Ambassadors since 1990.

It is indeed rejoicing news that Singapore Botanic Gardens is successfully recognised as a world heritage. "Actually, a world heritage has long been in our homes. The early family letters is a world heritage." said Mr Kua.

On 19th June 2013 during a UNESCO committee meeting in Gwangju, South Korea, the "Qiaopi archives" ("侨批档案") has been successfully inscribed into the "Memory of the World Register". Singapore used to be a regional money remittance hub. The business of "Qiaopi" remittances became extremely successful immediately after the war. A specific chapter on history the of "Qiaopi" is included in the book.

There are also some rare fresh insight researches, like the Singapore Chinese "scholar" class, Singapore Chinese classical literature as well as left-wing writings during the Cultural Revolution. The last chapter of the Book is a "Who wrote Singapore History in the Past 200 Years" listing from the time of Singapore's founding, providing a reference source for researchers.

Besides all these, "A General History of the Chinese in Singapore" also stresses the preservation of legacies and the verification of historical facts. For example, in the Addendum of the book is an introduction to "50 Singapore Chinese Prominent Figures", in which biographical essays delve into the finest details even up to their respective village homesteads. It was also verified that Mr Aw Boon Haw's company Eng Aun Tong was established in Singapore in 1926 and not the traditionally accepted 1923.

Once a Cultural Revival Centre

All along, the Government has strived to develop Singapore as an outstanding international arts centre. Actually, Singapore was once a centre of arts revival. Tropical literature, fine art, film making and drama, all had their periods of shining brilliance.

Mr Kua Bak Lim stated that towards the end of the 19th century, Singapore had a scholar class which represent the intellectuals of their days. Singapore also saw a Confucianism movement in which Khoo Seok Wan (邱菽园) and Lim Boon Keng (林文庆) were founding leaders. That movement had some similarities with Singapore's Confucian study of the 1980s and may inspire our future.

Planning an English edition and an overseas edition

Mr Zhong Sheng Jian said that, since the announcement of the publication of "A General History of the Chinese in Singapore" last June, several publishers had contacted SFCCA asking for the right for publishing and distribution overseas. It has now entered into a selection process. Furthermore, SFCCA is planning an English edition in order to reach out to a wider readership in Singapore.

SFCCA Secretary-General and Advisor to the Editorial Board of the book, Mr Lee Kwok Kie believed that this is a legacy laid down by SFCCA for our future generations. He hoped that the book will receive strong support from the Chinese community.

2300 copies of "A General History of the Chinese in Singapore" will be printed and priced at $80 each. Immediate bookings will enjoy a special introductory price of $49.90. For bookings, please call 63544078.



冈州会馆打造文化盛宴

文 · 区如柏　图 · 冈州会馆

今年6月28日晚上，冈州会馆为庆祝新加坡建国50周年暨会馆成立175周年，在圣淘沙罗盘宴会厅举行一场别开生面的文化晚宴“文化传承跨世纪，狮城共庆金禧年”。邀请新加坡华乐团担任全场演奏及伴奏。当晚的主宾是总理公署部长陈振声，千名来自海外的乡亲、本地嘉宾及同乡出席了这场具有创意的文化盛宴。

这是新加坡宗乡会馆第一次邀请国家级华乐团配合历史默片及有关活动片段，叙述先辈过番南来，在艰苦的年代创立会馆、兴办教育、参与族群及社会活动、建设国家的历程。在华乐团的伴奏之下，还进行了粤剧、舞龙、舞狮以及武术表演。

一支16人的合唱队为序幕《雾锁南洋》和音，演绎出先辈南来拓荒的历史情景。他们也在郭勇德的指挥下唱出了脍炙人口的《万水千山总是情》，并为新加坡50岁生日及会馆175岁生日高唱华语版与粤语版的《生日歌》。当晚，华乐团还特地选奏了几首经典的广东音乐《彩云追月》、《步步高》、《平湖秋月》和《旱天雷》等，令人听出耳油，倍觉亲切。

文化中心汇四方

“文化传承跨世纪，狮城共庆金禧年”的六场演出当中，“文化中心汇四方”是重点节目之一。这是为冈州文化中心而创作的。

坐落在新桥路321号(欧南园地铁站附近)的冈州会馆是一幢古色古香的建筑，它于1924年竣工。在这之前该会馆设在豆腐街(珍珠街上段，现址为芳林苑)。迁入新会所后，1929年开办冈州义学，1939年成立国术醒狮团。1942年2月15日，日本军队占领新加坡后，冈州作为世界红卍学会的第六施诊所，每天为病人施医赠药



百年历史的红木古家私

兼施粥，因而免受日本宪兵的干扰，得以保存会馆的历史文物，文献以及古董桌椅。

2012年，副会长李国基倡议将会馆打造成冈州文化中心，免费开放给公众与游客参观，为年轻人、新移民与访客提供一个互相融合的平台，让他们了解会馆的历史以及先辈建国之路。他的建议获得理事会通过，随即成立文化中心筹备委员会，聘请专人开展工作。

冈州文化中心开幕

筹备一年，耗资30余万元将会馆打造成冈州文化中心的工程于2013年6月竣工。同年7月21日上午由当时的外交部兼文化、社区及青年部高级政务次长(现任总理公署兼文化，社区及青年部政务部长)陈振泉主持开幕。广东新会代表莅新赠送茅龙书法条幅“薪火相传”给文化中心。

文化中心有一楼、二楼、三楼和四楼四个展览厅，每个展览厅都有图片、多媒体视频及文物展览。图片展与文物展都有中英文说明；多媒体视频则有华语版与英语版。多媒体视频还有“简介版”与“完整版”。如果你浏览的时间不长，可以轻点一楼的视频简介版；如果你要深入了解，就点击“完整版”。

10分钟的视频简介版通过生动的画面和声音，可以了解新会人为什么从粤北南雄珠玑巷迁徙到珠江三角洲的新会。“小岛天堂”的乡民是怎样离乡背井，飘洋过海到海外谋求生存与发展。

多媒体视频简介版还播出老校友合唱冈州学校校歌；呈现粤剧、国术、龙狮、飞车等活动；展示新会同乡的关帝民间信仰及飞车队的辉煌历史。一楼多媒体视频的“完整版”就比较详细地介绍会馆的历史及新会人参与社会活动的情况。

新会人的故事

冈州会馆是祖籍广东新会同乡的会馆，明朝以前的新会称为“冈州”，先辈成立会馆时沿用旧名称。会馆门庭的两棵葵树是从新会移植过来的。正门的“冈州会馆，民国十三年重建”及对联“新建共和合群爱国，今开众议广益集思”，是1924年中国外交家 —— 新会人伍朝枢题写的。

进入会馆大楼，文化中心的一楼是新会人的故事展厅，讲述新会人移居新加坡的故事。展览从介绍新会侨乡开始，描绘新会同乡的移民经历以及他们在新加坡的社会、文化和经济生活；展现了冈州会馆在照顾同



会馆的业余粤剧团

乡、传承中华文化及为建设国家所作的贡献。

一楼展览厅也展示19世纪中至1960年代雄踞中街(马吉街Market Street，俗称“中街”)的中街七家头：朱广兰、罗奇生、广恒、朱有兰、罗致生、同德、朱富兰七大粮油杂货商行(朱有兰和罗奇生家族企业)的粮油杂货行业的故事。该展厅也展示培育莘莘学子36年的冈州学校旧貌，并介绍新会名人陈白沙、伍廷芳、梁启超、伍朝枢、梁思成、梁思礼、陈垣、张云田、陈少白等人的生平。

建国总理李光耀在冈州会馆

1965年8月9日新加坡独立，一切从零开始，依赖英国军队防卫新加坡。与此同时，英国不胜庞大的防务开支，准备撤军，因此，新加坡必须建立自己的军队。那时候，还没有实行国民服役，人力资源从哪里来？于是国防部决定成立义勇军。

1965年11月14日，李光耀总理莅临冈州会馆，在礼堂向冈州会馆与精武体育会的会员发表演讲，呼吁会馆及体育会的青年成员参加义勇军。

之后，冈州会馆庆祝国庆举办游艺大会时，李总理又亲临会馆演讲。在会上，篆刻家胡少献(冈州会员)将特地为总理篆刻的印章送给李总理，这些历史画面也在展厅展示。

你看过1848年的屋契吗？那个年代英国在印度设立东印度公司管理它的殖民地，展厅的文物玻璃柜展出了会馆保存的1848年由东印度公司发给的屋契，还有上世纪30年代以毛笔书写的会议记录。

当你看过了多媒体视频、图片和文物坐下歇息时，供你坐下来的椅子也是古董。那是1925年，会所开幕时先辈们捐献的酸枝桌椅。当你抬头仰望“昭远堂”三个金色大字时，可留意到它是1909年之前湖广总督张之洞的墨宝。

二楼演艺厅

沿着楼梯而上，满目都是历史图片。有1942年之前在会馆举行婚礼的怀旧相片；有冈州学校(1929年至1968年)的学生活动图片；还有由著名钢琴家黄晚成作曲，周佩庄校长填词的五线谱校歌……

演艺厅就是一个粤剧博物馆。图片告诉你粤剧的形成及光辉历史；新加坡粤剧的沧桑史；冈州乐剧部成立60余年的活动；粤剧的行当(角色)；粤剧演员的服装、头饰、乐器及古老的衣箱。

演艺厅不仅是一个静态的图片、道具、乐器和服饰展厅，它的前方有一个小舞台，需要时，艺员可以在舞台上演唱正宗粤曲，流行歌曲或表演粤剧，并拥有完善的音响设备。你也可以轻点多媒体视频，了解粤剧的源流，戏院街梨春园的光辉岁月，欣赏过去乐剧部的演出。

三楼演武厅

踏上三楼演武厅，首先映入眼帘的是一个“芸芸众狮”的大会堂，各家各派，代表各种人物的传统南狮

狮头相聚在一起，它是新加坡最齐全和独一无二的传统南狮头的“群英会”。在这里，让你感受到冈州国术，醒狮及沙龙的魅力。

图片展示了中国武术的历史，广东南拳的五大名家(洪、刘、蔡、李、莫)，冈州武术的源流以及冈州武术与一代宗师黄飞鸿的关系。这里也介绍了醒狮的技艺、类别以及“采青”的由来。还介绍了新会舞龙的千年历史，如何从草龙演变成火龙，再演变成布龙和沙龙。

你还可以了解自1939年以来冈州武术、醒狮沙龙队的成长过程，在新加坡的活动以及出队到海外交流的成绩。此外，也展示了他们为火灾灾民举行的高难度采青筹款的历史图片，还有多年来获颁的荣誉奖牌。

四楼民俗展厅

登上四楼民俗展览厅，迎面的是多部表演杂技的单轮和双轮脚踏车，那是冈州飞车队保存下来的表演工具。冈州飞车队成立于1957年，是新加坡宗乡会馆当中独一无二的轿车杂技队伍。当年由马戏班脚踏车能手陈耀钦及林香仪教导花式单轮及双轮脚车的绝技，从师学成的好手数以百计。飞车队经常参加慈善演出，国庆检阅及妆艺大游行。该展厅展示了他们的表演图片。

百年文物在四楼

关帝是新会祖籍家乡的民间信仰。新会人南来后在会馆设立关帝坛，供奉关帝、天后、财帛星君等众神。去年关帝诞筹委会恭送关帝坛的众神出銮，请专业匠工为众神明修缮，今年2月初修缮工程竣工，众神已回銮关帝坛。

关帝坛前的3个大香炉是126年前铸造的古董。竖立在关帝坛旁侧的青龙偃月刀(俗称大关刀)和大香炉都是1889年七家头捐赠的。历史最悠久的暗八仙(八仙仪杖兵器)是1884年铸造的，另一个新加坡唯一的百年古磬，它的“年龄”与 暗八仙相同。这些百年文物都是铜铸的，在广东铸造后运来新加坡。此外，四楼和一楼各展示了一套十八般兵器。

冈州文化中心是一座适合老、中、青、各民族同胞、新旧移民以及外国游客参观的博物馆。它有浓浓的乡情，也有时代的气息；它有优雅的戏曲文化，也有尚武精神的传统武艺。所有的图片及文物展览都有中英文说明。文化中心备有导览服务，预约的集体参观者可要求华语、英语或粤语讲解服务。

冈州文化中心开放仅两年，已经吸引了超过万名访客。访客当中有集体预约前来的学生、各民族的团体、社区组织、外国游客以及本地居民等。他们对文化中心展出的图片，文物及多媒体视频都留下深刻的印象。

(作者为前新闻工作者)

冈州文化中心的开放时间:
上午10时30分至下午6时
地址: 321 New Bridge Road,
Singapore 088758
电话: 62239806
传真: 62239806
Email: info@kongchou/org


冈州舞狮团誉满东南亚，并收藏了大量的舞狮头


舞狮及武术团开放给各族人士参加训练

今昔四美图

文图·李国樑



四美组屋区(图片来源：James Seah)

新加坡博览中心附近有一个小巧玲珑的四美组屋区。说四美组屋区小巧玲珑，是因为占地不大，方圆2平方公里的小地方只住上1万6000人，比隔邻的淡滨尼小了十倍以上，彷佛小巫见大巫。

虽然如此，这个小社区有购物中心、超级市场、医院、疗养院、民众俱乐部、地铁站、学校等，不需要踏出四美就已经足以应付日常生活了。

四美组屋区在1982年开始发展，六年后竣工。这里的街道不多，主干公路为四美道和四美路，组屋区内有四条主要街道：四美一街、四美二街、四美三街、四美四街。四美不像其他大型组屋区，路名有道、路、街、巷、弯、环等，五花八门，叫人晕头转向。

大巴窑、女皇镇等地都兴建四五十层的摩天楼了，丹戎巴葛高耸如云的达士岭(Pinnacle @ Duxton)甚至频频以天价转售。可是，四美的屋子楼高不过12层。追究其因，是因为这里靠近机场，受到航空条例的限制，高不起来。

“四美”名字的由来

四美靠近樟宜路上段的角落有一方有地私宅，保留着一条叫做Jalan Soo Bee的老街，Soo Bee就是四美。

现在的四美的英文名不叫Soo Bee，而是Simei。大家乘坐地铁，车长通过录音报站“戏美”。实际上Simei是汉语拼音，只是用英语念出来变成“戏美”，给人登徒浪子般轻佻的感觉。

上世纪80年代发展的组屋区多数以汉语拼音命名，例如义顺(Yishun)、碧山(Bishan)、后港(Hougang)、竹脚(Zhujiao)、正华(Zhenghua)等，后来有些地名实在叫不下去，才将竹脚、正华等还原为Tekka和武吉班让等。

话说回来，既然这个以前统称为樟宜的地方称为“四美”，是否跟中国公认的四大美人有关?

的确，西施、貂蝉、贵妃、昭君，各有不凡的气质。四美四条街，原来正是以四大美人来命名，以凸显这个小小社区的风范与魅力。

受中文教育人士对美人芳名不仅朗朗上口，脑中还增添了温柔的余韵，但对于不谙中文的人士，倒是非常拗口，还不如Mary、Irene、甚至Fatimah、Yati等亲切得多。也有一些在此地土生土长的乡民建议使用原名苏马巴村(Somapar)，将四美易名为苏马巴新镇。

1987年中，政府遵循多数民意，决定四美新镇的名字不变，不过将四大美人“窝藏”起来，依序重新命名为四美一街至四街。

说将四大美人窝藏起来并不过分，本来她们以优雅的姿态在街道上欢迎居民回家，现在却躲到社区的一角。若要一睹她们的芳泽，可以到下列组屋底层拜会:

貂蝉：大牌146，四美二街；贵妃：大牌107，四美一街；昭君：大牌226，四美四街；至于西施嘛，竟然闹双胞，出现在四美一街的大牌116和123。

四美一街无疑人杰地灵，短短一条街竟然“住着”环肥的杨贵妃和燕瘦的西施双胞胎姐妹，羡煞旁人也。

从前的四美——三百依格

发展前的四美是个亚答村落，组屋区地段有一座坟山，由三百依格(Jalan Tiga Ratus)这条绵长弯曲的红泥路贯穿樟宜路上段和乡间小路，直达今日的四美地铁站。

根据老街坊王平的描述，三百依格可以划分为前半段与后半段。前半段是个海南村，顾名思义，海南人多，庙宇也多。这里的海南人多数是受薪阶层，来自各行各业，虽然收入不丰，但都能勤俭持家，过着平实无华的日子。

神诞庙会是村民最开心的日子，锣鼓喧天的传统大戏更是村民期待的乡间娱乐。村里的召应祠、排海圣娘、观音庙、南天善堂等都在不同的日子带来欢乐的气氛。孩童们更是乐不可支，最爱光顾那些跟着戏班的流动小贩，一毛钱就可以喝一杯燕窝水。怎么知道那是燕窝水? 因为招牌标明燕窝水，还画了几只燕子。

三百依格的后半段是个农场，村民多数是潮福人，饲养鸡鸭和种植果菜。除了自给自足外，还可以变卖几个钱，生活消费低廉。虽然前村后村住着不同籍贯的人士，大家都各得其所，见面时掺杂着各种方言聊天，彼此都相安无事。

三百依格的华人坟山有福山亭、华山亭等，都是埋葬先人的福地。在祖先庇佑下，君不见乌节路、女皇镇、碧山等地的坟山被铲平后，都成了抢手的地段。愚公移山后的四美不遑多让，成熟的组屋区陆续兴建了更多的私人公寓和昂贵的DBSS组屋。

不过，从前住在四美和附近淡滨尼乡村的居民感觉就不一样了：有时候去樟宜十条石的星洲电影院看鬼戏，骑单车回家那短短的路上必须越过坟山，只觉夜黑风高，身后鬼影随行，不禁毛骨悚然，只好飞也似地狂驶回家。

坟山是军训之地，上世纪70年代的野外训练，当兵的常常走过这座坟山，周遭点点磷火，为昔日四美增添了神秘感。由于坟山比较幽静，常成为不法之徒干案的地点。

1963年，在三百依格挖掘出日治期间被集体屠杀的平民骨骸。这些骨骸经过处理后，埋藏在美芝路的蒙难人民纪念碑下。

樟宜十条石——麻雀虽小，五脏俱全

未开发前的四美地段跟新加坡博览中心和新加坡科技与设计大学(SUTD)统称为樟宜十英里，俗名樟宜十条石。当年的“长路”如实龙岗路、巴西班让路、裕廊路、樟宜路等，每隔一英里就有个石碑，十条石指的就是十英里。

樟宜十条石有华人村落、甘蔗园、胶林、椰园、印度人的挤奶场等。靠海的一方则是马来渔村，海滩上还遗留着英军的碉堡。现在的东海岸公园大道(ECP)就建在马来渔村前的海面上。沧海桑田间，我们竟然在



星洲露天电影院(图片来源：新加坡档案局)



星洲露天电影院旁的小食摊和书摊 (图片来源：Roger Tan Kock Hua)

昔日大海中乘着车子，奔驰于商业中心与国际机场间，感觉真奇妙。

博览中心的原地是华人村落，新加坡科技与设计大学的地段则是椰园。椰园前还有星洲露天电影院，三毛钱就可以看一套李小龙、王羽、岳华、乐蒂、林黛、林青霞等大明星主演的影片。电影院也定期播放马来片、印度片等，为居民轮流提供娱乐。

电影院旁有个小食摊和书摊，提供物质与精神粮食。书摊除了出租武侠小说外，也让学生孩童坐在那里看连环图，甚受居民的喜爱。

那个战后的年代生育率特别高，小小的樟宜十条石，竟然有四间学校：卍慈学校、民众学校、尚育学校和由日军仓库改建的农民公学。附近不远处还有育民和圣公会。

民众学校和农民公学都是消失的华校。1946年创办民众学校的初衷是为了让日治时期失学的学童受教育，每个年级只有两班。由于全校只有十位老师，万一老师请病假，就由全能的校长来代课。老街坊纪秀枝说：民众的学生以潮州人居多，上英文课时，老师使用潮州话来解释。当时不注重英文，读完小六时，连打喷嚏后一声“excuse me”都说不出来。

农民公学同样在战后创建，三百依格前段和后段的海南村与福建村的领袖集合资源来办校，为村民提供免费教育。老校友王永炳记得那里鸟语花香，他们甚至将课室搬到户外，在胶林上课，朗朗的读书声与鸡啼犬吠相映成趣。

老街坊金兰在苏马巴村长大，小学和中学在卍慈和圣公会度过。当时并没有什么名校与邻里学校的分野，办教育所坚持的是十年树木，百年树



民众学校(图片来源：新加坡档案局)



卍慈学校 (图片来源：新加坡档案局)

人的理念。既然学校不争排名，家长学生也不需要管它名校不名校，反正学校在住家附近，来往方便最重要。上课前跟小伙伴玩独脚、zero point(跳绳)，休息时间玩汽水盖、踢毽子。功课作业都在课堂上完成了，放学后开开心心地跑回家。童年读书的日子就是这么逍遥自在。

金兰还记得卍慈的庄士毅校长住在学校，每天清晨早起，例常在学校操场打太极。多年以后想起老校长，自己慢慢培养起打太极的习惯。

卍慈学校在1981年搬迁到勿洛北，发展成为一所名校。民众和农民公学在上世纪70年代末关闭，尚育中小学则在近年来搬到四美三街。建在山坡上的尚育旧建筑提醒路人，四美曾经是个山峦起伏的乡野之地，荒芜的原址成为樟宜十条石仅存的地标，让老街坊回味当年。

当时苏马巴还有间海南人创办的光武国术团，全盛时期有将近300人学习南拳。师傅再三强调：打功夫必须马步扎实，宁输一桥手，不输一马步。师傅更开宗明义地教诲年轻人，学武之人最主要的就是武德，意义在于强身健体，保家卫国。学员必须严以律己，宽以待人，不准恃强凌弱，炫耀功夫。

鱼塘月色

金兰的后院有个使用粪桶的厕所，必须付钱给工人收集夜香。后来为了省钱省事，索性将厕所建在家门前的鱼塘上，大小号全都排在池塘里。有时雨天水位上升，等待着“美味佳肴”的鱼儿在咫尺间虎视眈眈，成为乡村独特的“风景”。

另一位老街坊锦贤的老家后来发展成博览中心第一展厅。她家后院有四间“如意处”。左边露天粪池中央有两间祖父母专用的“小木屋”，远看就像池塘上搭建的凉亭，小桥流水，风景怡人。

锦贤表示她有特权，可以享用祖父母的“专利”。“做大生意”时水花四溅，必须身手灵活，左闪右避。万一动作的幅度太大，就会一失足成千古恨，掉进大粪池中。

后来人丁旺盛，爸爸和叔叔们挖掘了两口两层楼高的粪井，地面铺上石灰，用木板围起来，全家二三十人使用这两间厕所。

“如意”前，必须先从水井提一桶水，解决后再将水桶高举，确保全部“米田共”都冲入粪井。人多厕所少，往往必须哀求里头的人快快把“生意”做完。半夜三更肚子不听话，只好在银色的月光下摸索到无人烟的后院。遇上没有月色的夜晚，周遭黑黝一片，就拿着手电筒或蜡烛去解决。

上世纪80年代，樟宜十条石居民陆续搬迁至勿洛、四美和淡滨尼，住惯平地的村民搬到高楼，人们的居住条件有了显著提升，不再为厕所和自来水发愁了。感觉美中不足的是，新组屋似乎少了鱼塘月色下的婆娑雅意，也少了嘘寒问暖的人情味。

时光飞逝间，文中所提的四美点滴，竟然是30年开外的东部旧闻了。

(作者为国家博物馆华文义务导览组特邀执委)

最后的甘榜

文 · 李龙　图 · 编辑部

在这甘榜周围的远方，挖土机正在挖掘，在兴建房屋和设施。在这样一步一步逼迫下，这最后的甘榜，是不是就会成为历史呢?



沿着一条泥路，曲折地走进被绿包围的甘榜

城市迅速发展，甘榜变市镇，过去的甘榜面貌已一一消失，但是，在杨厝港与盛港之间，还能看到一个保留了上世纪初甘榜风情的景象——罗弄万国村(Lorong Buangkok Village，也叫做甘榜万国Kampong Buangkok)。这是新加坡最后的一个甘榜。

沿着一条泥路，曲折地走进被绿包围的甘榜，仰首看天空，好久没有看见的空中电缆，这里还是高高挂起。

一眼望去，没有高楼，没有现代感，只见远远一间一间老旧的房子，也只是单层，没有楼上或阁楼。这甘榜的周围，绿树丛丛，高高的槟榔树，在风中摇晃；结满椰子的椰子树，挺立在矮树丛中；香蕉树果实累累悬挂着，把香蕉树拉得弯弯的；这里最多的是木槿花，也就是大红花，红彤彤地像盏盏红灯笼高高挂着；在



大家见有人来，会和你微微一笑



万绿丛中的罗弄万国村



屋子周围，或用铁丝网，或用旧锌板，或用不上漆的，已经被风蚀雨淋而破旧的木板当篱笆围起来



在地上，几乎看不到一张废纸和垃圾

旧时最常见的红辣椒树和酸只树，这里也不少见。

每间屋子周围，或用铁丝网，或用旧锌板，或用不上漆的，已经被风蚀雨淋而破旧的木板当篱笆围起来，屋顶有些还用黑油布遮漏。路还是甘榜的泥路，草还是甘榜的大悲草，走在泥路上，周遭是那么地宁静。在地上，几乎看不到一张废纸和垃圾。忽然，几声公鸡啼，几声不大的狗吠，让人有回到旧时甘榜的感觉，勾起很多甘榜的回忆。

似乎，住的大部分是马来居民，大家见有人来，会和你微微一笑，点点头，让你感到温馨。据说，这里本来有四十多户人家，现已只存28家。他们就不搬到公寓，也不搬到组屋，就喜欢在这椰风蕉雨安详地过日子。走到最后一间板屋，只见几个马来青年，弹起手上的吉打，哼着歌，很悠闲地在那里享受生活。这样的情景，这样的优雅，被高楼大厦包围的人们，是无法体会到的。

这块世外桃源是一位五十多岁的女士所拥有，她在外头从事秘书的工作。据说曾经有人出价两千多万要向她收购，被她拒绝了。她情愿每个月向每间租户收取数元至三十元的租金，三十年不变地租给他们。

她一直保留着屋顶是旧锌板的甘榜。她享受着这里的甘榜情，这里甘榜的宁静，每天踏着有甘榜气息的泥路。

在这里住下的居民，能感觉到生活的优雅、与世无争。他们都不想离开，他们在这里，可以种花，种菜，种水果。

这个最后的甘榜，已有60年历史。现在的主人，在她还没有出世时，是她父亲买下的，留下来的。据说，这里也曾数次遭洪水袭击，但，她和这里的居民，都无所畏惧。

在这甘榜周围的远方，挖土机正在挖掘，在兴建房屋和设施。在这样一步一步逼迫下，这最后的甘榜，是不是就会成为历史呢？看来，随着建设的进程，国家人口的增加，在政府的规划下，迟早会和其他甘榜一样消失在高楼大厦中。

（作者为本地作家）



结满椰子的椰子树，挺立在矮树丛中

明朝的珍珠：神奇秘谱

我想，六百年前的《秘谱》，倘若只度今天的一个美国人成为琴仙，那就已经是够神奇的了！

文图 · 庄永康

明太祖朱元璋立国之后，子嗣之间争夺帝位的宫廷斗争随即展开。凶险叵测的时局当中，太祖的十七王子朱权却醉心琴学，钻研十二年，编纂成古琴曲集《神奇秘谱》，在洪熙乙巳(公元1425)年间面世。1956年，中国曾把全书影印出版。

当代古琴学者许健(生于1923)在他的经典著作《琴史初编》中说：《神奇秘谱》“是现存最早的古琴谱集，有很高的史料价值。”一锤定音，奠定了谱集的地位。(《琴史初编》由人民音乐初版于1982年。)1986年北京文化艺术出版社《音乐学丛刊》第四期，则载有许健评《神奇秘谱》的专文。



《琴史初编》作者许健



1425年《神奇秘谱》目录，上卷包含太古神品十五首乐曲



唐世璋《神奇秘谱》古琴CD一套六张，唱片上的图饰为臞仙之墓

令笔者更觉惊喜的，则是在2011至13的两年期间，有机会亲访旅居新加坡的美国琴家唐世璋(生于1944)。唐世璋原名John Thompson，曾对朱权《神奇秘谱》以及朱权子孙所编集的《浙音释字琴谱》、《太古遗音》等百多首琴曲加以研究，演绎成五线谱并出版CD专辑。

朱权，道风十足的“臞仙”

《秘谱》固令人称奇，但从客观上看，它的出现却存在着必然的因素。关键人物是朱元璋第四子，也就是后来称为明成祖的永乐大帝朱棣。太祖死后，帝位曾传给太孙惠帝。遭受削藩威胁的燕王朱棣发动宫廷政变，推翻了侄儿，登上帝

位。永乐三年(1405)，朱棣派郑和下西洋时，还放出烟幕，说要到海外寻找料已身亡的惠帝。

朱棣为了镇压政治上的反对力量，永乐十八年(1420)，设立了一个称为“东缉事厂”、简称“东厂”的特务机关。“东厂”阴森恐怖，制造不少冤狱，也成了后世戏剧、电影的热门题材。

据许健考究，十七子朱权年青时便被封为宁王，管理边镇要地，并曾统领精兵八万，大会诸王于塞上。夺得帝位的朱棣，对兄弟亲属是充满猜忌的，像朱权这么一个精干的将才，岂能掉以轻心？朱棣给他加了个“巫蛊诽谤”的罪名，把他从边塞迁往江西南昌的内地。

南昌，即宋代“江西谱”的发源地，琴家汇聚，琴学基础深厚。在这么一个山明水秀、人杰地灵的地方，为躲避猜疑，又能一抒对古琴艺术的热爱，朱权集中人力物力，与五名助手，把前朝留下来的千多首曲子反复筛选，详加校正，十二年工夫，终于完成了《神奇秘谱》的编印工作。

从《秘谱》反映，朱权除了研究音乐，也在潜心修道。他采用了一个道风十足的笔名叫“臞仙”，给本书写序以及每首乐曲解题。请看目录：全书第一首选曲，便是寄意《庄子》里头隐士许由不肯接受尧帝禅让这一故事的《遯世操》。

四十九首传世精品

《神奇秘谱》共收有64个单元，包括49首具标题的乐曲及15节“调意”(简短的乐段，用以示范宫、商、角、徵、羽、无射、蕤宾等调的音位和色彩)。全书分为上中下三卷，上卷称为“太古神品”，中卷下卷，都称为“霞外神品”。许健指出，宋朝浙派有部规模巨大的《紫霞洞琴谱》，元代则有《霞外谱琴》，《秘谱》这两卷命名为“霞外”，是有意继承历史上声望最高的传谱。


唐世璋与经济师太太旅居新加坡时，寓中抚琴 (庄永康摄于2012年)

朱权表示，“霞外”两卷里头的34首乐曲，都是他亲自弹奏过的，并订正句点、吟猱，刊之以传后学。大曲《秋鸿》，则是他的最爱，其中一段“须当指授”，学的人才能理解正确。当然，臞仙亲自教你弹琴的热忱，今人只能心领。

“太古神品”中的15首乐曲，臞仙虽未亲自弹奏过，但可以看出他的慧眼，精选的作品每首都可传世。时至今日，谱中有的曲子，如《广陵散》《离骚》《华胥引》《玄默》《颐真》等，都有琴家直接按原谱演奏。另一些曲则被润色加工，继续流传。如两段的《忘机》，演化为三段的《鸥鹭忘机》；《流水》则加入了“七十二滚拂”的扩充。

当然，《秘谱》也存在着一些缺点。尤其是解题中讲述乐曲来源时，缺乏考据。如把乐曲《离骚》说成是屈原的作品，并不可信。其实朱权的做法与东汉蔡邕的《琴操》一脉相承，自古以来的琴史大都是文学之笔，缺乏史证。中国的考据学，也要到清朝乾嘉年间才见端倪。

美国琴家的打谱心愿

最后谈谈已回返纽约的琴家唐世璋。他出身书香之家，幼时学习小提琴、钢琴，学生时代喜欢爵士乐，大学上西方音乐课程而硕士班研究民族音乐学。直到越战爆发，征召入伍，成为军中的文员，才让他有机会到了越南，接触东方。1974年他到了台湾，向琴家孙毓芹学习梅庵琴谱；之后也同香港唐健垣博士建立长久的师生缘。

上世纪八十年代，唐世璋长期居住在岛上无汽车的香港长洲，担任亚洲艺术节艺术顾问之余，专心研究《神奇秘谱》，1989年完成初步打谱，1991年制成一套六盒录音带，出版光碟。

唐世璋设立了一个英文网站(部分论述译为中文)www.silkqin.com，以宣扬古琴艺术。他已把《秘谱》全部文本译成英文。在《神奇秘谱研究概况》一文中，他指出，过去数十年来，研究西方中世纪音乐之风颇盛，而“假如中国音乐学者如西方学者一样去钻研及演奏这些古琴旧曲，将来可重新点燃起大家对中国古乐之兴趣……”

我想，六百年前的《秘谱》，倘若只度今天的一个美国人成为琴仙，那就已经是够神奇的了！

(作者为本地自由撰稿人)

顺口溜：

文 · 汪惠迪

顺口溜(doggerel)是中国民间流行的一种口头韵文，句子长短不等，纯用口语，说起来很顺口。因为押韵而且形制短小，所以易于传播，是中国老百姓喜闻乐见的一种文学样式。

顺口溜大多出自民众之口，加之在传布过程中你修我改，因此无法查考作者姓名。有的顺口溜是文人所作，但是出于某种考虑，如政治原因，故意隐去姓名，借众人之口来替他传播。因此，我们所看到的顺口溜都不具名。新加坡人到中国公干、经商、旅游或探亲，在跟中国朋友聊天时，如果谈话投机，就不难听到他们脱口而出的顺口溜。

在以习近平为首的中国第五代领袖执政之前，尤其是改革开放之后的二三十年间，随着中国共产党工作重心的转移和经济体制的转型，中国社会发生了剧烈的变化。改革开放之初，外国人到中国投资、经商，最不适应的是办事要讲关系、走后门；其实，即使是中国人，无论办什么事，首先想到的是“请托”。这种风气当时叫做“不正之风”，当局想刹而刹不住，到后来就演变成“一切向钱看”，“悠悠万事，唯钱为大”。于是乎有些官员私欲恶性膨胀，一头钻进钱眼。他们醉心于权力寻租，热衷于权钱交易，置房产，买别墅，养小蜜，包二奶，不亦乐乎。到十八大召开前夕，“一切向钱看”已经成为许许多多中国人内心深处的最高理想，这种想法至今仍盘桓脑际。人们在金钱面前，良知泯失，道德沦丧，举国上下，贪腐成风。老百姓看在眼里，恨在心里，顺口溜成为他们针砭时弊，宣泄不满情绪的最好工具。请看:

八点上班九点到，一杯茶水一张报，翻翻文件到午后，吃了中饭马后炮。

读书读个皮儿，看报看个题儿，文件看大意，过后锁在抽屉里。

这两段顺口溜前一段说的是党政机关的一般干部，后一段说的是领导干部，他们慵懒、不作为、混日子。

中国的干部，就大多数而言，手中根本没有什么权力，但因为是干部，接近权贵或权力，所以总被老百姓高看一线。在老百姓眼里，他们还只是:

大吃不大喝，收礼不受贿，喜新不厌旧，风流不下流。

喝酒不喝醉，收礼不受贿，跳舞不定位，再晚回家睡。

这类干部虽然白吃白喝，但是“不受贿”、“不下流”、“回家睡”，就算是“好”干部了。如果在地方上当个市长、县长、局长或处长，就有权了，那日子就好过多了:

吸烟基本靠送，喝酒基本靠贡，工资基本不动，老婆基本不用。

他们享受的是四个“基本”的生活。第四个“基本”稍嫌夸张，其余三个可说是对他们生活的最真实的写照。有些干部收受的高级烟酒自己不抽不喝或抽不完喝不掉，就拿出去卖给烟酒商贩。这些人中午晚上几乎天天有饭局，甚至同时有两个宴请撞期，只得在一个饭局上抽支烟喝两口酒后就立马赶往另一个饭局。在饭桌上，在K厅内，在温泉中，在客房里他们大搞权力寻租，进行权钱交易。

2012年11月中共十八大后，一场反腐斗争在全国轰轰烈烈地展开了，老虎一只一只被揪，苍蝇一群一群被打，老百姓看了个个拍手称快，但是，他们心里明白，这么多的老虎和苍蝇都不是十八大后产生的，于是他们总结说:

毛泽东的干部两袖清风，华国锋的干部无影无踪，邓小平的干部百万富翁，江泽民的干部国库掏空，胡锦涛的干部贪腐成风，习近平的干部如鸟惊弓。

从邓小平时代开始，中国的干部一代不如一代，一代比一代贪渎腐败。进入习近平时代，曾经的贪腐分

民间文学的宝藏

子终于“惊弓”起来了。群众的眼睛是雪亮的，他们创作的顺口溜或有偏激之处，但基本上是有的放矢的。这六句顺口溜，老百姓们一口气说完，感觉挺爽，中共领导人听在耳里，就得深刻反思反思了。

顺口溜的题材并非局限于暴露社会负面现象，其内容涉及各种课题，例如恋爱、婚姻、家庭、饮食、保健、养生、学习、交通、企管，等等。请看：

关于恋爱、婚姻的：

和你碰碰头，两悦情相投；和你亲亲嘴，柔情满怀醉；和你抱抱腰，幸福我想要；和你勾勾手，缘定相厮守｜想你想得睡不着觉，念你念得心怦怦跳；恋你恋得鬼迷心窍，爱你爱得快要死掉！

关于饮食、保健、养生的：

大蒜是个宝，常吃身体好｜一日俩苹果，毛病绕道过｜核桃山中宝，补肾又健脑｜小小黄瓜是个宝，减肥美容少不了｜夏天一碗绿豆汤，解毒去暑赛仙方｜每日三餐，调剂适当，蔬菜水果，多吃无防；按时入睡，定时起床，起身要慢，勿急勿慌｜药补食补，莫忘心补。以财为草，以身为宝。烟熏火燎，不吃为好。油炸腌泡，少吃为妙｜若要百病不生，常带饥饿三分｜人有童心，一世年轻｜一日三笑，人生难老。

关于学习汉语拼音的：

单韵母，很重要，发音口形要摆好，嘴巴张大aaa，嘴巴圆圆ooo，嘴巴扁扁eee，牙齿对齐iii，嘴巴突出uuu，嘴吹口哨 ü ü ü ｜一声平平左到右，二声就像上山坡，三声下坡又上坡，四声就像下山坡|aoe，iuü，标调多按此顺序；如果iu紧相连，标到后者头上去。

关于学习英语语法(be的用法)的：

我用am，你用are，is连着他，她，它；单数名词用is，复数名词全用are。变疑问，往前提，句末问号莫丢弃。变否定，更容易，be后not莫忘记。疑问否定任你变，句首大写莫迟疑。

顺口溜不仅华语中有，方言中也有，而且十分丰富。请看：

福建话中的：

天乌乌，卜落雨。桦锄头，巡水路。海龙王，要娶莫。龟吹萧，鳖打鼓。火荧挑灯来照路。田鲼桦旗唤辛苦，水蛙杠轿目吐吐。

广东话中的：

讲就天下无敌，做就有心无力｜一分两分，储到结婚｜外表斯文，内里open｜三个女人一个墟，三个男人昂居居｜一代亲，两代表，三代嘴苗苗，四代见面都唔叫｜马照跑，股照抄，舞照跳，鸡照叫。

上海话中的：

原来时间，老辰光；厚颜无耻，老面皮｜老奸巨猾，老门槛；吹牛连天，老牛三‖搬弄是非，嚼舌头；遭受指责，吃轧头｜有钱摆阔，掼派头；吹毛求疵，扳叉头‖脚底流脓，坏胚子；伏案疾书；爬格子｜不务正业，浪荡子；话不兑现，放鸽子。

上面共有三组，均用‖隔开；每组四句，均用｜隔开。第一组四句都含“老”字，第二组四句都含“头”字，第三组四句都含“子”字；含“老”“头”“子”的都是上海方言词语，是对前面的华语词语的解释。光是这样方言——华语对译的顺口溜，就可以说上半天。

顺口溜是中国民间文学的宝藏，值得我们去深入研究。

作者按：本文是对《顺口溜：中国社会的写真》一文的补充，《写真》一文请参见新加坡《联合早报》2015年6月19日言论版。

(作者为新加坡报业控股华文报集团前语文顾问)



奎因街公教中学现为222 Queen Street综合艺术中心。这栋建筑物从前称“旧校舍”；长廊依旧，而琅琅书声不再。

公教中学旧校园

文图 · 虎威

为了写这篇文章，特地重访奎因街222号公教中学旧址上，已易为“222 Queen Street”综合艺术中心的两栋建筑物。中心是对外开放的，我无须经任何人批准，便可走在昔年校舍的长廊和楼梯上。

“新校舍”当年设备齐全

沿奎因街的建筑物从前叫“新校舍”，连接着它而一直延伸到滑铁卢街的叫“旧校舍”。从“新校舍”临街的一道楼梯走上去，抵达二楼走廊。如果时间回到1975年，廊边便是我高中二的课室。

我是在初级学院取代传统高中的“过渡期”，公教中学最后一届高中毕业生。全届仅得两班，一理一文，并排在“新校舍”二楼。课室的门是折叠式的，一开了门，室内便与走廊全无阻隔，使通风采光“最大化”，在当时是颇先进的。

落成于1972年的“新校舍”，含多种当时被视为“现代化”的设施，包括冷气音乐室、冷气图书馆、梯级座位礼堂。 音乐室和图书馆我课余常去。音乐室是制服团体军乐队的练习处，图书馆则是我下课后为避开牛车水住家吵与热的温书地。如果图书馆没开，便上天台在凉篷下读书。

这回重访“新校舍”未进入任何一室，因为都已被租用或锁着。直上天台一看，大失所望。凉篷不知何时已拆除，仅得灰黑防水建材铺了一地，看上去竟有点苍凉。

“旧校舍”盛载铭心故事

走下“新校舍”另一道楼梯，来到地面往滑铁卢街方向前行，即到达落成于1936年的“旧校舍”，往昔一位视障却能分秒不差地敲钟的校工常坐着的角落。见到这个角落一些关于公教中学校旗、校训、校歌、校史的展示，对于母校的浓烈感情，一下子涌上心头。

我走上一道楼梯，时光倏地回到四十多年前，还在念中一时的光景。喜爱音乐的我想参加军乐队吹单簧管，因家贫无法自备乐器。音乐老师给我一道难题：必须亲自向穿白袍的修士校长借这件乐器。当时中一、二班级都设在小学部，我放学后便到中学部上这道楼梯，在二楼校长室外面的走廊上耐心地等待校长出现。等到了他，叫我另一天来；另一天再等到了他，又叫我另一天再来……

想必是在考验学生的毅力。经过多次的等待，最终得到乐器而感到分外珍惜。

那时“新校舍”尚在建设中，乐队的练习是在“旧校舍”四楼，扩建于1964年的礼堂。这次重访发现它被一所舞蹈学校租用，有道玻璃门挡路。按钮开门进去是个小厅，原本巨大空间已被分隔。我做的第一件事是仰望高处，啊！想不到它们依然“健在”！这时心跳加速，马上从小厅走到一条通道，眼睛继续往上看。未几，我终于见到了它，几乎热泪盈眶。

它们是什么？它又是什么？是礼堂上方的许多壁画！是自己亲笔绘画的一幅壁画！记得我第一次踏入礼堂时，便被墙上由学长们绘制的许多壁画吸引。没想到有一日，自己也有机会将所创作以古希腊神殿遗迹柱子为主题的图画上去。美术老师让我们两三个学生将礼堂内的许多小书桌层层叠起成为靠墙的“金字塔”，分别在最高层挥笔。我一个人用两三天时间完成的这幅大画，现在重睹，百感交集：谁料到当年画古希腊神殿遗迹的十四五岁少年，长大后竟成为建筑师，还以古迹保留为专科？冥冥之中，一切在作画时仿佛便已经安排好了。

舞蹈学校的间隔使礼堂昔日的开阔荡然无存。礼堂曾用来开周会、办音乐会、供乐队练习、作为会考的场地。那些叠金字塔的桌子，在会考时排满整个大堂，一张桌供一名考生用。考生进场入座，试卷已置桌上。到了监考官宣布考试开始，心如鹿撞地翻开来看，这题有把握，那题超出想象……

不管如何总得作答。高中会考最令我刻骨铭心。因为当时已获公共服务委员会提名领奖学金到英国念建筑，只要一科成绩“失常”，这条路便走不成。

两校舍皆可长久保留

我带着复杂的心情结束重访。很庆幸有一位校友在2009年出资将两校舍租下，易为现在的用途，且没将它们改到面目全非。但九年租期已过半，这两栋建筑物未来的命运将会是如何呢？单从建筑设计观点来看，它们务实而不出色，似乎毫无保留价值。然而，这恰恰就是它们的特色。淳朴的两校舍，见证了上世纪一所双语华校诞生与成长的过程，历史意义非凡；更何况公教中学人才辈出，我国许多知名人士的学习生涯皆与它们有密切关系，其实可以考虑长久保留。

从先前进去的门出来，我只走一段短距离的路便到达从前与“新校舍”“旧校舍”同在一起，不知何时起却被一道矮墙隔开的圣伯多禄圣保禄堂。每周到圣堂参加弥撒，也等于每周都重返我至爱的公教中学旧校园。

（作者为本地建筑师兼作家）



作者念中一时曾鼓起勇气走这道楼梯，向校长借单簧管



“新校舍”外墙上“新嘉坡公教中学”的题字犹在

一样跟不一样

—— 读黎紫书《众·人》

文·林高　图·编辑部



做人工流产把小生命打掉，若这问题来到你面前，你怎么办？

黎紫书的《众·人》用女人的视角来看；应该说，是用“大姐”的眼睛看自己以及看二十岁左右“女孩们”的问题。她——女孩叫她大姐——有丈夫陪伴到医院来。为什么来堕胎？微型小说跳过去不说，只捕捉她的心情。她的心情与女孩的态度形成强烈的对照，是小说着力要写好的关键。换句话说，大姐眼中看到的“女孩们”的态度——这态度藏有的“问题”是小说的旨意所在。

微型小说的对话有画龙点睛的功能。做到了，所叙说的人便动起来演给你看；故事便有灵有肉。《众·人》只有三句对话：

• 她回问女孩到医院来做什么？女孩含笑对她说：“跟你一样啊！”

• 丈夫问她女孩是谁？她原想说一个来打胎的，最后把“打胎”咽下，只说“一个陌生人”。

• 在进手术室前她们再次碰面，她对女孩微微笑，女孩有了自己的“同伴”，回她以擦身而过。她听到另一个女孩问，她是谁？女孩说：“谁知道，不就是个来打胎的女人吗。”

她不忍直口说出“打胎”二字。不忍之心发自本性、受过熏陶滋养的本性含多少对人、对物的厚道。女孩恰恰相反，一副无动于衷的样子，脱口而出，“不就是来打胎的女人”。人工流产在她看来不过是一次专业的“拿掉”手续罢了，没什么困扰她。尊重小生命这样严肃的课题压根儿不曾闪过她/她们的脑子吧。女孩对“女人”的同理心也茫然不觉了？

女孩知道她有丈夫相陪，虽装得满不在乎，却踱开，自外于她——她，非我族类。“我族类”是个什么样呢？她们都很年轻，单身或结伴而来，“都有着出奇相似的衣着和卷发。人们谈笑风生，有人还躺在治疗室的床上，张开腿洞开自己大声谈电话”。相类的外在泄露相类的态

众·人

那个女孩叫她“大姐”。她听着有些不惯，但瞥了一眼，也真是个小女孩。二十左右吧，叫她大姐并无不妥，只是她向来少与这年龄层的孩子打交道，才会觉得不自在。

女孩是来打听的，这里做人工流产要多少钱？想来是刚才登记时被这女孩听见了，她有点被侵犯了隐私的不悦，因而推说不知，得问问医生。女孩犹不识趣，连着问了其它有的没的。她有点烦不过来，便随口回问，你呢你到这里来干甚么？女孩低下头，似乎很用力地注视手上的挂号单，忽然又有点神经质地回过头来对她笑。

“跟你一样啊。”

然后她们两人都沉默了，似乎有过一刹那的心照不宣、体己和谅解。上午的妇科部清静得有点寂寥，仿佛只得她们两个病人。空椅子很多，消毒药水的味道在空气中慢慢毒杀各种细菌。她一直在寻思着该说些什么话，却无法确定这女孩需要什么。安慰？认同？悲悯？而她还没想清楚，丈夫已提着一塑料袋的药物回来，在她身边坐下。

女孩似乎愣了一下，然后有点无趣又像满不在乎地站起来，踱步走远。她禁不住要去看那女孩的背影。或许是因为医院太老了，走廊很阴暗，水泥地，特别衬出了那背影的年轻和孤单。

为这，她有点忐忑，觉得像是背弃了一个女孩的信任。丈夫问她那是谁，她原想说是一个来打胎的女孩，但话到嘴边，却把“打胎”两字咽下。“一个陌生人。”她苦笑。

手术安排在下午，手术前她被遣到这里那里，治疗，观察，输液。而那时候走廊上的人已逐渐拥挤。到妇科来的人都很年轻，女孩们有的孤身有的结伴，都有着出奇相似的衣着和卷发。人们谈笑风生，有人还躺在治疗室的床上，张开腿洞开自己大声谈电话。她开始感到不适应，便总是东张西望，想要在众人中找一副稍为熟悉的面孔。她想起那个说“跟你一样”的女孩，可她总找不着，仿佛她自己抑或是那女孩，已经被淹没在上午的静寂或后来的声浪之中。

终于在进手术室前，她们再次碰面。就在卫生间门口，碰巧女孩出来，正与另一个手上还在输液的女孩说着什么好笑的事。她朝女孩笑了笑，可女孩回她以擦身而过。她正想着该怎样消化这尴尬，听到另一个女孩问，那是谁啊？

“谁知道，不就是个来打胎的女人吗。”

（原载于黎紫书著《简写》）

度：打胎？稀松平常的事！只是，她们怎么连仪态也不屑一“顾”了？

相反的，“大姐”有说不出的无奈——小说没有明说出来是什么，读者一开始就感觉到她的抑郁。同病应相怜，对辜负女孩对自己的信任她感到抱歉。早上医院里人少，有些寂寥，“空椅子很多，消毒药水的味道在空气中慢慢毒杀各种细菌。她一直在寻思着该说些什么话，却无法确定这女孩需要什么。安慰？认同？悲悯？”

另有一处，作者这样写：“她禁不住要去看那女孩的背影。或许是因为医院太老了，走廊很阴暗，水泥地，特别衬出了那背影的年轻和孤单”。借助于她对周遭的感觉，写出她的郁躁与不安。她对于“女孩们”的轻浮、张狂的态度，不能适应。生命、人、人世间，在她们眼里值个什么呢！

隐隐有一种“害怕”袭来击中她心坎。害怕什么呢？她以悲悯的眼睛看这事，说这事，心情沉重。女孩们缺失了什么？以至于对自己体内孕育的生命竟等闲视之；对母体的责任竟轻率对待；对自我的尊严竟践踏在地。是要好好警戒我们自己，哪里搞出了毛病？从题目看，众与人隔开，作者要传达的信息是，“众”乃从流之辈，是迷者；“人”有别于众，是醒者。人之所以是人，必不能少的正是对人、对生命的尊重。这篇小说，用女性看女性怎么看打胎这事，隐隐释出世道不仁、人心变得单薄的可悲。

（作者为本地作家）



孙思邈的养生之道

文图 · 李曰琳

孙思邈是唐代杰出的医学家，医学史上他与汉代的张仲景、明代的李时珍并称“三大医圣”。中国最早的临床医学著作《备急千金要方》和《千金翼方》为他所著。这两部集唐代以前中医药学大成的百科全书，从诊断学、治疗学对疾病进行了系统性归纳整理，对后世乃至当今的中医影响巨大。他也十分重视药材的地道，对药物的种植采集、炮制和贮藏，从药物学的角度进行归纳整理，因而历史上他也被称为“药王”。

可能有些人不熟悉孙思邈，但很多人熟悉这首唐诗“爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏”在江南各地和日本流行岁末饮用屠苏酒辟邪的风俗习惯。这一习俗和孙思邈有关。屠苏酒是孙思邈潜心研究古方，精心配制的一种药酒，用以控制和预防瘟疫的发生。当瘟疫受到控制后，孙思邈将屠苏酒的药物组成和炮制方法公诸于天下，让人们广泛传抄。后来岁末饮用屠苏酒便成为一项习俗。

三大医圣中，张仲景长于辨证，李时珍专于药理，孙思邈则擅于养生。他除了治病救人，也非常重视养生，总结了“善养性”、“治未病”、“消未患”等养生方法。孙思邈的养生哲学认为“人生一世，甚过于隙”，他告诫人们不要“驰骋六情，追逐名利”，而应“留神医药，研究方术”，用以“保身长全，以养其生”。他总结养生大要，不外十途：一曰啬神，二曰爱气，三曰养形，四曰导引，五曰言论，六曰饮食，七曰房室，八曰反俗，九曰医药，十曰禁忌。而其关键，在于“习以养性，性自为善”。

四少的养生道理

《孙思邈方书》中有一句话说：“口中言少，心中事少，腹里食少，自然睡少，依次四少，神仙诀了”。寥寥数字，说出了最简单的养生道理。

1. 口中言少

即少说话，以防损伤肺气。所谓“日出千言，不病自伤”。整天说个不停会伤气，尤其是肺气和心气，使体内元气不足，外邪就会趁虚而入。因此适当放慢语速、少说些话，可保护收敛肺气，减少身体能量外泄。

2. 心中事少

即少思虑，避免气机郁结。所谓“思则气结”，思虑过度容易导致气机郁结不通，“多思则神殆”进而引起疾病。现代社会发展迅速，不论是家庭或是工作都充满了挑战，很多人觉得难负重压，产生失

眠等心理疾病。如果能顺应自然，保持乐观的心态处理问题，可以预防疾病的发生。

3. 腹里食少

即少吃，避免心气不足。“量腹接所受”是长寿的因素之一。吃太多容易导致气滞，使心气不足，增加肠胃负担，进而导致肥胖、高血脂等疾病。吃七分饱，细嚼慢咽，有助于养生。

4. 自然睡少

即少赖床，以防气血不畅。睡眠的目的在于调整阴阳平衡，睡多睡少对身体都没有好处。睡得太多，缺乏运动，会引起气血运行不畅，导致筋骨脆弱，脏腑功能减退。最好保持有规律的作息，心平气和，劳逸结合。

相传孙思邈百余岁才仙游，可见他的养生方法的确值得学习。据说晚年他隐居山林，天天坚持做著名的孙思邈养生十三法，又名耳聪目明法，因而延年益寿。

孙思邈养生十三法

1. 发常梳

将手掌互搓36下令手掌发热，然后由前额开始扫上去，经后脑扫回颈部。早晚10次。头部有很多重要穴位。经常做这个动作，可以明目祛风，防止头痛、耳鸣、白发和脱发。

2. 耳常鼓

手掌掩双耳，用力向内压，然后放手，有卜一声。重复做10次。

然后双手掩耳，将耳朵反摺，双手食指扣住中指，以食指用力弹风池穴10下。每天临睡前做这个动作，可以增强记忆和听觉。

3. 目常运

合眼，然后用力睁开眼睛，眼珠打圈，望向左、上、右、下四个方向；再合眼，然后用力睁开眼，眼珠打圈，望向右、上、左、下四个方向。重复3次。之后搓手36下，将发热的手掌心敷上眼部。这个动作可以强化眼睛，纠正近视和远视。

4. 面常洗

搓手36下，暖手后上下扫面。或者暖手后双手同时向外圈。经常做这个动作，可以令脸色红润，减少皱纹。

5. 齿常叩

口微微合上，上下排牙齿齿对齿轻叩，或牙齿空咬，慢慢做36下。这动作可以使锻炼脸部肌肉，防止蛀牙和牙骨退化。

6. 漱玉津

口微微合上，将舌头伸出牙齿外，由上面开始，向左慢慢转动，一共转12圈，然后将口水吞下去。之后再由上面开始，反方向再做一次。

然后口微微合下，这次舌头不在牙齿外，而在口腔里，围绕上下颚转动。左转12圈后吞口水，然后再反方向做一次。吞口水时想象将口水带到下丹田。口水含有大量酵素，能调和荷尔蒙分泌，可以强健脾胃，延年益寿。

7. 头常摇

双手叉腰，闭目，垂下头，缓缓向右扭动，直至恢复原位为一次，共做6次。反方向重复。这个动作可以令头脑灵活，防止颈椎增生。不过要注意慢慢做，否则头晕。

8. 腰常摆

身体和双手有韵律地摆动。当身体扭向左时，右手在前，左手在后，在前的右手轻轻拍打小腹，在后的左手轻轻拍打“命门”穴位。反方向重复。最少做50下，100下更好。这个动作可以强化肠胃，固肾气，防止消化不良、胃痛、腰痛。

9. 腹常揉

搓手36下，手暖后两手交叉，围绕肚脐顺时针方向揉，当自己的身体是一个时钟。揉的范围由小到大，做36下。这个动作可以帮助消化、吸收、消除腹部鼓胀。

10. 摄谷道（提肛）

吸气时提肛，将肛门肌肉收紧，闭气，维持数秒，直至不能忍受，然后呼气放松。最好每天早晚各做20至30下。

11. 膝常扭

所谓“人老腿先老，肾亏膝先软”，要延年益寿，从双脚做起。双脚并排，膝部紧贴，人微微下蹲，双手按膝，向左右扭动，各做20下。这个动作可以强化膝关节。

12. 脚常搓

首先右手擦左脚，左手擦右脚。由脚跟向上至脚趾，再向下擦回脚跟为一下，共做36下。

然后两手大拇指轮流擦脚心涌泉穴，共做100下。脚底集中了全身器官的反射区，经常搓脚可以强化各脏腑功能，也可以治疗失眠、降血压、消除头痛，对身体有益。

13. 常散步

挺直胸膛，轻松地散步。最好心无杂念，尽情欣赏沿途景色。俗话说：饭后走一走，活到九十九。散步的确是有益身心的运动

“习以养性，性自为善”是孙思邈养生哲学的关键。修心养性与修身养生，相辅相成。养生之道贵在坚持。在养生过程中既要注重形体养护，更要重视精神心理方面的调摄。正所谓“形神兼养”、“守神全形”和“保形全神”。

(作者为中医学博士)



新加坡植物园荣登世界文化遗产名录！

文图 · 李喜梅



松鼠采花食蜜

2015年7月4日(星期六)新加坡时间傍晚5时左右，在德国波恩召开的联合国教科文组织第39届世界遗产委员会(World Heritage Committee)会议上，21个成员国代表、国际自然保护联盟(International Union for Conservation of Nature)和国际古迹遗址理事会(International Council of Monuments and Sites)的代表们陆续发言后，一致通过：新加坡植物园荣登世界文化遗产名录！

自此，新加坡植物园荣列世界文化遗产植物园名单中第三位。前两者为英国皇家植物园—邱园(Royal Botanic Gardens in Kew, England)以及与意大利帕多瓦植物园(Orto botanico di Padova in Padua, Italay)。在世界的热带植物园中，我国则属于首个登录者。

这确是让国人雀跃的喜讯！来得及时，可说是献给新加坡欢庆建国50周年的一份大礼！此时，我们也应借机温故知新，加深对我国植物园与环境绿化的认识。

地球母亲的绿肺

赤道两侧的热带雨林常被喻为地球母亲的绿肺。对个别地区而言，树木园林也作为过滤废气、降低周遭热气、制造新鲜空气的重要媒介。


美树-香灰莉


金凤花与太阳鸟


美花 - 臭牡丹


进化园：蕨类

在高度功利效益为先的商业结构社会，寸土寸金，开发园林常与经济、商业发展拔河争地。在蕞尔岛国的狮城，尤是如此。保住园林空间，稳住“绿肺”；确保国民享有清新空气，蓝天白云，拥有健康宜居的家园；这一切的达成，则应归功于建国元勋与领导团队一贯坚持的绿化政策。

异于其他园林之处

植物园秀外慧中，与一般花园树林之大不同处，不仅在于外表、规模，还有其内涵、独特久远的历史、专家与先贤们的智慧累积与传承。当然，还有充满热忱的现代人文机缘与撮合，才能获得这份荣誉。

根据记载，1819年莱佛士登陆新加坡时，岛上已有多处甘蜜和胡椒园，这两者是当时颇受重视的经济作物。由于开发和试种富经济价值的农作物是殖民者首要的任务，1822年莱佛士选在皇家山(福康宁山)设立一个实验性植物园，种植具经济潜能的农作物，主要是丁香、肉豆蔻、可可等。7年后因缺乏经费而关闭。

于1859年设立，由园艺园林学会发起的植物园，当时仅占地23公顷，地皮为近代侨领胡亚基先生(亦名胡璇泽，洋人昵称黄埔Whampoa)所有。他因为财务困难，1874年移交英殖民地政府管理，逐步发展成英国在远东种植及开拓经济作物的据点；开始聘请英国植物学专家等前来进行科研、规划和管理的工作。

前人植树后人凉。园里现存数株保留古树，为建园前即在地里生长，见证了植物园经历的沧桑岁月；而今日植物园能享有的地位和成就，很大程度上是来自当年多位全心全意投入工作的英籍馆长与行政长官所做的贡献。这里例举两种名声显赫的作物。

橡胶

橡胶的原乡在南美洲巴西，一直受到严密保护。1876年才突破垄断，英国人Henry Wickham运出七万颗种子到英国邱园。次年22株橡胶幼苗置于“华德箱”内，从英属斯里兰卡辗转运到新加坡，首次在热带的植物园环境里顺利成长，然后辐射到东南亚各地，开枝散叶。

知名的社会先贤如陈集(齐)贤(陈笃生之孙)、林文庆、陈嘉庚、李光前



天鹅湖畔：母亲与小孩

等都是当年的橡胶业巨子。

第一任馆长亨利·里德利(Henry Nicholas Ridley)在任职期间，全情投入发展橡胶业，曾逢人就掏出橡胶种子推销，因此被冠上“疯狂里德利”的外号。他研发出不伤及橡胶树的割胶方法，以及确定清晨与黄昏为最佳割胶时间；此两个时段的气温能让胶汁保留在液态中较久。二战过后，随着人造胶的研发面世，天然橡胶业面临冲击，昔日辉煌如东流水，从此一蹶不振。

胡姬花

1981年，新加坡选定“卓锦万代兰”(Vanda Miss Joaquim)作为国花。

胡姬花，则是新加坡前南洋美专创办人林学大校长所起的名字。胡姬花也普遍被称为兰花。

1928年植物园第三任馆长艾利·荷顿(Eric Holttum)教授，研发出胡姬花的试管配种技术。他接着设立了胡姬花繁殖与杂交实验室，并将此高度含金量的技术发扬光大，使新加坡逐渐发展成为举世公认的胡姬花杂交配种中心。

当年，其它经济作物包括油棕、咖啡、可可、各种香料等。油棕也成为马来半岛的主要经济作物之一。

现今植物园的博物馆(2014年落成，收集了植物园的珍贵文物史料)所在地即是Holttum Hall，为当年荷顿教授研究胡姬花繁殖之所在。

百年蕉风椰雨　顺应转型

1859年植物园从“红毛花园”起步，数年后添设一个小动物园，经历过“昭南花园”的时代。在1942至1945年日本占领期间，一位日籍退休植物学教授担任园长。由于日本高度重视植物科研工作，相关的英国园长专家虽受到软禁，园林整体上不曾受到破坏。

建国之前动荡的艰难时期，种族和谐极为重要。我国文化部曾在1959年8月2日，在植物园天鹅湖附近空地，举办了“人民综艺节目”(Aneka Ragam Ra’ayat)，这是建国历史上首场在植物园举办的大型综艺节目；希望通过各族文化表演，促进种族和谐。已故建国总理李光耀也在会场发表重要讲话。

1960年代中期，在建国总理等的倡导下，植物园发起全国绿化运动。投入更多资源和力度，引入更多树种，街道树开始在岛国遍地开花!

随着国家经济稳健发展，绿化工作注入更多资源。1980年代陈伟杰博士担任馆长时，开设了兰花园。1990年6月，植物园归属国家公园局，接着陆续开设了姜园、进化园、冷房与儿童园等新景点，朝向21世纪植物与园艺活动中心方向迈进。管理层积极在园林里举办活动，加强各族社群各国朋友的联系和友谊，促进和谐社会!

天时地利人和所给予更多的契机。经历156年风雨的洗礼、历史的沉淀、英才的助力，植物园从起步时的23公顷发展到今日的74公顷，面积约为英国皇家植物园邱园的一半。我们惊喜地发现到，国民居住条件逐步提升的同时，植物园也在悄悄“长大”！再次说明了国家领导对绿化环境政策的重视与坚持!

生态多元　美不胜收

踟蹰林间，空山枝头蝉鸣鸟啼，溪水缓缓流淌，奏出悦耳柔和的乐章，安抚人心。经过果树地段，忽闻榴梿气息，搜寻后发现几个刺壳被咬破的袖珍“山芭”榴梿，果肉已被掏空，想是松鼠的所为。

游走间意外邂逅了松鼠，它轻快地蹿跃在香蕉树梢，伺机挂在果串尾端，采猎甜美的花蕊花蜜。在疏落丛林间窥见两只白腹秧鸡在浅塘边戏水，照着水镜巧梳妆；呵呵，贵妃出浴?

植物园屹立在东陵地带原地长达一个半世纪，并逐步延伸扩建；既有英伦风格典雅亭子、配合园林设计的雕塑群，又具热带园林的多样性生态特色；其间古树参天，老树新株，叶枝葳蕤，错落有致。园中草木花卉繁盛，飞鸟奇虫小兽，物种丰富。虽个别数量不多，相互竞争，克制而又力求平衡，和谐共生；可说是热带植物园中值得人们翻阅、琢磨和学习的自然宝典!

申遗成功，恰值建国金禧年，值得庆贺！最贴切的庆祝方式，趁假期周末，举家游园赏花观树。再选个黄昏，席坐棕榈谷草地，开瓶红酒，向着晚霞观看百鸟归巢，倾听乐队演奏，好好细品咱自家门口的世界文化遗产!

(作者为新加坡植物园与亚洲文明博物馆中文解说/导览员)



《哪吒》(2014)

狮城华语戏剧舞台 一道绚丽的风景线

新加坡艺术剧场搬演世界儿童文学名著的不懈努力

文 · 俞唯洁　图 · 艺术剧场

不少人认为，名为新加坡艺术剧场，当应致力于创作反映新加坡本土社会生活内容的华文戏剧。这一至今仍十分流行的观点充分体现出其对文学艺术包括戏剧作品特点深刻认知的缺失。艺术反映社会当应反映社会本质而非社会的表面内容与课题。

新加坡艺术剧场

在新加坡现代戏剧百多年的发展过程中，新加坡艺术剧场(以下简称“艺术剧场”)首开新加坡华语剧场之先河：其率先于新加坡共和国独立前的1955年创立，次年新加坡第二个华语剧团“艺联剧社”成立。这两个新加坡现存历史最为悠久的华语剧团所开展和引领的轰轰烈烈华语戏剧实践活动，为岛国华语剧场的形成与发展奠定了不容否定的开拓性基石。1986年，郭宝坤成立了著名的“实践话剧团”。在此前后，新加坡还出现过一些其他华语话剧团体，如“儿童剧社”(1965)、“新加坡表演艺术学院”(1965)及其属下随后独立的“南方艺术团”(1972)。还有“青年剧社”(1971)、“大路剧社”(1973)、“戏剧盒”(1990)、“肥料厂”(1990)、“十指帮”及近年出现的“九年剧社”(2012)等。

上述华语戏剧团体，分别都有各自独特的艺术特色：有的为华英双语剧团；有的专门发展本土原创剧本；有的则从事人偶同演的舞台实验；也有的致力于涉及社会政治课题的“论坛剧场”。同时，也有剧团试图将外



《夜店》(1958)



《绞刑架下的中锋》(1970)

国作品进行“在地化”搬演等。就舞台演出语言来说，不少剧团都努力尝试以“标准华语”进行演出，有的则刻意追求具有本地口音特色的“新加坡华语”，有的也着意掺用本地华语方言等等。

然艺术剧场进入新纪年以来则以其专门搬演世界儿童文学经典作品，始终坚持用“字正腔圆”标准华语来呈现世界戏剧名著的艺术定位及其舞台风格，形成了其在新加坡华语戏剧舞台上不可替代的独特地位。

艺术剧场的诞生源于上世纪50年代中，华校学生在反英殖民政府运动中形成并发展壮大的华语戏剧宣传演出活动。其后，中正中学的学生戏剧骨干们觉得有必要为将来职业化剧团建立铺路，决定成立自己的组织，将戏剧活动的性质和范围偏重在文化艺术方面。1955年初，这些华语戏剧的骨干分子便开始酝酿筹备艺术剧场并于当年4月得到政府的注册批准。

成立之初，艺术剧场便立即致力于华语戏剧经典作品的演出，如《日出》(1955)、《上海屋檐下》(1956)、《雷雨》(1957)、《三块钱国币》(1957)、《夜店》(1958)、《家》(1959)等。步入上世纪60年代，作为在艺术上处于新加坡华语戏剧引领地位的艺术剧场，进一步开始用华语上演世界戏剧经典宝库中的代表性作品，如《少奶奶的扇子》(1966)、《娜拉》(1967)、《绞刑架下的中锋》(1970)等。

进入上世纪80年代中后期，由于政府语文政策的变化，学校教育教学语言均改以英文为主，整个华语文化的生存环境发生了巨大变化，许多华语戏剧团体相继解散，艺术剧场也差不多面临相同命运。然由于中国崛起，华语及华族文化在本地社会的地位也随之得到了相当的重整与重视，不少家庭及家长也开始意识到华文和华族文化的重要性。艺术剧场便进一步应运而面向对华语华族文化日渐陌生的普通观众，将儿童戏剧正式纳为剧场的主要活动内容之一。从儿童歌舞、相声、小品、朗诵及短剧演出开始，直至系统地将世界儿童文学经典作品搬上本地华语戏剧舞台。由此，艺术剧场不断从磨难中成长，在小观众和热爱华族文化的家长中获得知音和支持，重新出发，从狮城走向世界。

舞台上的世界儿童文学经典

从上世纪90年代开始，艺术剧场开始了系统演出世界儿童文学经典名著的巨大工程。先后创作，改编并上演的作品有《皇帝的耳朵》(1996)、《小白兔》(1996)、《丑小鸭》(1998)、《猪八戒招亲》(19998)、《金银岛》(1998)、《木偶奇遇记》(1999)、《白雪公主》(1999)、《西游记》(2000)、《王子与乞丐》(2001)、《卖火柴的小女孩》(2001)、《美人鱼》(2002)、《豆蔻镇的居民和强盗》(2002)、《三只小猪与小红帽》(2003)、《阿里巴巴和四十大盗》(2003)、《孙悟空大闹地狱》(2004)、《东郭先生与狼》(2005)、《白发小魔女的童话故事》(2006)、《灰姑娘》(2007)、《小蜜蜂》(2009)、《小蝌蚪找妈妈》(2011)、《绿野仙踪》(2012)、《哪吒》(2014)等等。

在艺术剧场过去近20年上演的儿童剧中，既有中华文学名著的舞台版，也有直接改编自西方儿童文

学的作品，更有根据本地著名文学作品或是民间传说创作的演出，由此逐渐形成了其本世纪以来的独特艺术品牌。上述创作改编世界儿童文学名著经过多年反复上演，均已成了艺术剧场的保留剧目，其中不少曾多次被邀往海外巡演或参加国际戏剧节。本地近几十年来几代中小学及幼儿园儿童与学生，在观看艺术剧场的儿童剧过程中接触掌握华语，了解并接受华族文化，阅读且能赏析世界儿童文学名著，直至喜爱戏剧甚而走向舞台实践。

将近20年来，政府在文化艺术事业上的投资与关注逐年加大。各种戏剧演出频繁。华语戏剧舞台也呈现百花争艳局面，出现了不少根据本土文化进行创作的人文新戏，也有涉及时下社会敏感话题的政治戏剧，更有充满创意的各类实验演出。相对而言，世界戏剧经典剧目的上演不多，其中，亦有用标准华语以塑造原剧中扎实人物为艺术标准的演出(此类演出为职业戏剧院校培养演员的专业举措)，也有将其作“再地化”处理从而用本地华语搀杂方言的舞台尝试，更有将世界戏剧名著进行刻意解构并任意把玩的各类出格试验等等。然而艺术剧场历年来根据世界文学名著进行创作改编的华语儿童剧均始终坚持用标准华语以塑造原作中扎实人物为其艺术风格，面对讲华语社群及其广大的小观众，取得了骄人的成就。

挑战与阻力

艺术剧场近年来所从事的搬演世界儿童文学经典作品的舞台实践遇到了相当的磨难。除了本地华语戏剧大环境的式微和经费资助方面的窘境外，更大的挑战乃是来自业界内外的种种不解，质疑，甚或是误解，偏见和非议等。

首先，其作为新加坡历史最为悠久的华语戏剧团体，将演出重点放在创作改编世界文学名著的做法引起了业内同仁的不解。不少人认为，名为新加坡艺术剧场，当应致力于创作反映新加坡本土社会生活内容的华文戏剧。这一至今仍十分流行的观点充分体现出其对文学艺术包括戏剧作品特点深刻认知的缺失。艺术反映社会当应反映社会本质而非社会的表面内容与课题。莎士比亚绝大部分作品都没有将当时伊丽莎白时期的英国作为故事背景或是创作题材，然其仍被公认为英国剧作家，其戏剧作品乃被视作英国文学和英国戏剧的宝贵遗产而闻名于世。

其次，近现代戏剧及其演出的发展进程早已建立了通过舞台演出来体认其所代表的国度文化。作为综合性剧场艺术的戏剧，舞台呈现剧场的在地制作早已逾越了原创文本剧作者的国籍与地域。本地“实践剧场”导演



《金银岛》(2015)

郭宝崑当年执导的布莱希特《胆大妈妈和她的孩子们》早已被接纳为新加坡华语剧场演出史上不可多得的代表作。奥地利导演莱茵哈特于20世纪初在柏林国家剧院导演(用德文演出)莎士比亚《仲夏夜之梦》在戏剧史上一直被奉为德国舞台之剧目经典；中国国家话剧院(前中央实验话剧院与中国青年艺术剧院)在过去半个多世纪中用华语演出的东西方戏剧经典早已被理所当然地视为中国当代舞台精品。艺术剧场在积极创作本地剧目的同时，不受原创作品的作家地域及其原文语言的限制，大胆而又慎重地选择，翻译或是改编了世界文化及戏剧文学中的经典故事与文本，富有创意地进行舞台二度创作，拓宽了本地华语戏剧的文本来源，用华语将世界各民族文化的精粹奉献给本地讲华语社群的广大观众。这乃是本地华语剧场剧目建设的一个重要组成部分，从而积累了大量极富文学意义与演出价值的优秀剧目。这种与时俱进并与国际接轨的创意乃是本地华语剧界积极融入当代世界戏剧发展进程的现代化举措。

此外，也常有剧界同仁对艺术剧场近年来致力于儿童剧的演出感到费解，更有行外人对儿童剧不屑一顾，将其置于华语剧场甚至剧场艺术之外。然而真正的舞台行家都知道：不俗的儿童剧不仅是世界上最伟大的戏剧，也是世界上最难演出的戏剧，由成人演员来演这样的儿童剧更难，而要在公众所熟悉的各类寓言童话形象的基础上，不是简单的扮演这些符号类型，而是塑造出能让儿童观众铭记一辈子的生动可信鲜活有机的舞台人物形象，则更是难上之难。艺术剧场知难而上，其专业认知的成熟皆已证明其在本地华语剧界不容替代的专业独特地位。

坊间也有好事者认为艺术剧场世界儿童文学经典剧目的舞台作品质量不高，原因是这些制作忠实地按照原著内容进行搬演，缺乏时下所流行的种种解构和颠覆手法来对原作进行再改造。这实实在在是颠倒是非的无稽之谈。事实上，自有戏剧以来，即使在以梅宁根公爵为标志的正式导演艺术和导演机制产生之前，任何将戏剧文学作品从文本到舞台的搬演过程皆已包含了戏剧工作者的积极创意。世界戏剧名著往往因其逾越时间与空间的普世内容与主题同其相对完美与永恒的艺术形态与美学价值的高度结合相统一而为世代观众所接受，从而能在世界各地长期被不断重新演绎获得永生。期间也不断积淀了各代导演对这些作品的二度舞台创造及其艺术智慧。说实话，世界戏剧名著对于任何演员和导演来说都是一块试金石。不少未经专业训练并缺乏对戏剧艺术全面认知与把握的另类导演面对世界戏剧精品往往束手无策，感到无能为力并无从下手，或是觉得无法超越前人，于是另起炉灶，别起为宗，另辟蹊径。他们别出心裁地对这类艺术珍品开始刻意解构，随意阐释，从内容到形式进行全面颠覆，以此来刻意避开这些原著所蕴含并被观众所接受的艺术标准与审美认同，从而制造舆论的极端关注炒作点，以掩盖原作的普世美学价值，并带来轰动效应，完成其自我欣赏，自我陶醉，自我发泄的自我淫虐过程。与此相反，艺术剧场在其搬演世界儿童文学舞台经典过程中坚持其既有的艺术愿景与美学追求，且不弃不离，却也恰恰再次显示了艺术剧场在戏剧观与艺术理念方面的不断成熟。

从源头开始，着意培养未来的观众，其务实而又极具愿景的艺术追求，得到了包括教育及文化艺术界在内的社会和公众的首肯与支持。而其舞台价值则明显地体现为这些年来在华语剧场中所创造的个个栩栩如生的世界儿童文学经典人物形象，影响了从幼童到中小学校几代年轻观众及其家庭与社区。

世界儿童文学经典被改编为舞台作品后仍需保持并突显其为历代观众所认可的家喻户晓且独具性格特征的舞台人物形象，这对世界各地任何剧院的导演和演员皆为真正意义上的专业挑战。为顺利接受或是化解这一专业挑战的严峻性，人们亦可采用迂回战术，将世界戏剧经典名剧做“本土化“消化处理，其中主要目的与手段便是将其人物改成与之相对应或是相关的本地人物，以取得本地观众的认同与接受进而保证演出成功。艺术剧场则相反，直面这一专业上的严峻挑战，以忠实原作精神及尊重剧作原貌的严格创作态度，力求完美地在新加坡华语戏剧舞台上重新再现其经典人物塑造，让初次接触世界儿童文学经典的本地华语观众认识并接受原作中经典人物。这也充分体现了艺术剧场导演与演员的专业态度及其雄厚扎实的创造经典舞台人物形象的专业技能与艺术素养。

“字正腔圆”：独具华文音韵美的舞台语言

在将世界经典名著在舞台上进行“本土化”的处理过程中，极易取得观众认可的捷径便是采用富有本地



《灰姑娘》(2013)

语言特色的新加坡华语或是本地方言以赋予或是强化经过改编的舞台人物形象“在地化”的亲和力。然而在这一过程中，剧作人物的经典性和原创性都极易得到不同程度的消解。

面对这样的代价，艺术剧场在其历年演出世界儿童文学经典作品时，始终坚持用字正腔圆的标准华语来塑造原作中经典人物形象。这一艺术创作原则与举措，对于儿童舞台作品而言，更为必需。尤其在本地多元文化与不同种族社群及多种语言并存共荣的国度，戏剧工作者面对初涉舞台的观众，不仅承担着世界戏剧经典文化启蒙的职责，且还自觉地担当了对剧场观众进行母语文化普及和提高的义务。尤其对青少年观众而言，舞台亦可能是其认识并接受标准母语文化选择不多的珍贵途径之一。好在艺术剧场拥有经过专业职业演员训练的南洋艺术学院戏剧系历届毕业生作为其雄厚的演艺资源，从而能在这一领域的专业考验中不断交出一份份出色的试卷。

对艺术剧场在演绎世界戏剧经典过程中所使用的标准华语，坊间亦颇有议论，认为其带上了过多的“中国腔”等等。对此，得从语言专业的角度做出解释：华语即现代标准汉语，为流行于中国大陆及海外华人的共通语文。因地域不同，现代标准汉语在不同地区及国家会受到地方方言的影响，在语音语调和词汇上会有细微差别。一般而言，在新加坡使用的标准华语体现为官方电视频道及电台新闻播音员使用的华语，其为新加坡国家形象展现的主要平台与窗口。在实践中也有其他华语剧场使用具有新加坡方言特色的新加坡华语，给观众带来一种亲切的特有魅力。其实，这两种华语的舞台表达亦无高低之分，各有其不可取代的独特功用。在国际上亦然：维也纳国民剧院使用的是奥地利标准德语，而其大众剧院则使用具有维也纳方言特色的德语；苏黎世国家话剧院使用的也是标准德语，而苏黎世“新市场剧院”则使用具有地方方言特色的瑞士德语。同理，北京人民艺术剧院使用的是带有北京腔的普通话，而中国国家话剧院则采用标准普通话进行演出。伦敦，巴黎及柏林舞台的演出语言亦是如此。艺术剧场作为国家华语舞台的主流剧场多年来在华语戏剧的演出中坚持使用以国家

电视频道及电台新闻播音华语为标准的演出语言也是其能够成为新加坡华语剧场中不可或缺的亮丽风景线的原因之一。

也有个别华语戏剧业内外人士感到艺术剧场所采用的舞台华语“拿腔拿调”。其实这正是标准华语(即新加坡官方电视频道及电台新闻播音员使用的标准华语)所具有的“字正腔圆”独具音韵魅力的语言特色。从语言音韵构成的角度来比较，标准华语不同于英、德、法和俄语，是极富歌唱性的歌剧语言，犹如意大利语和马来语，丰富的元音尾声由厚实的辅音相衬，蕴含着无限抑扬顿挫之五声(而非日常语言之四声)变化，能在舞台上创造出亚里士多德所追求的别具一格的诗剧审美效果。历经几世纪文明发展成熟的中国戏曲文本创作便刻意承继和积淀了这种音韵手法及其审美传统。上世纪初滥觞于中国大陆的华语话剧，也刻意承继了这一戏剧文本的创作精华并进一步在专业演员训练过程中发展了与之所相适应的话剧舞台(台词)表演的艺术手段与技能。直至上世纪中叶通过现代京剧样板戏的全面实验，将华语戏剧文本的台词创作与舞台音韵表现手段发展至高度完美统一的艺术巅峰，达到了德国剧作家兼作曲家理查德·瓦格纳所追求的在舞台上“诗”“乐”两者之间的无缝融合状态。即其所提出的“整体艺术作品” (Gesamtkunstwerk) 之审美境界。这也是本地专业华语演员训练体系即南洋艺术学院华语戏剧表演与台词教学的美学目标。活跃于艺术剧场各类演出舞台的南艺华语戏剧专业的毕业生将他们的专业艺术训练成果有效地运用于演出实践，创造性地丰富了本地戏剧舞台上华语台词艺术所蕴含的无限美学可能的表现力以及通过音韵境场直摄受众灵魂感官的无穷魅力。

结语

年复一年，艺术剧场的华语儿童剧成了本地华语剧场中一个不可或缺的专业品牌。就任何剧场的制作质量而言，无外乎为艺术方向和舞台价值这两大范畴。艺术剧场面对本地华族社群及广大讲华语观众，在华语和华族文化式微的社会历史大环境下，通过搬演世界儿童文学经典，从源头开始，着意培养未来的观众，其务实而又极具愿景的艺术追求，得到了包括教育及文化艺术界在内的社会和公众的首肯与支持。而其舞台价值则明显地体现为这些年来在华语剧场中所创造的个个栩栩如生的世界儿童文学经典人物形象，影响了从幼童到中小学校几代年轻观众及其家庭与社区。

历年来，莎士比亚在《哈姆雷特》中有关戏剧社会功能的相关评论常被业外人士用来规范戏剧的价值归宿；而当代戏剧家彼得·布鲁克在《空的空间》中关于戏剧赤裸本质的描述又常被业内人士引申为标新立异的出发点。其实，戏剧的本质与功能十分简单：娱人也。尤金尼奥·巴巴上世纪同本人谈及此论题时说起：世界上最伟大的戏剧就是能被失聪者，盲人与孩童同时欣赏的演出，儿童剧就是这样不朽的演出。

在新加坡艺术剧场即将迎来60周年钻禧之际，谨以此文祝贺艺术剧场多年来为本地华语剧坛所作出的贡献。艺术剧场秉持其娱乐服务于本地华族社群及讲华语观众的艺术宗旨，不离不弃，耕耘绿洲，在本地华语剧场的发展历程中，创造了一道不可或缺的亮丽风景线。

(作者为2009年德国柏林自由大学戏剧学院国际表演文化研究中心访问学者，本地专业戏剧教育工作者)



《卖火柴的小女孩》(2012)

(更正启事：有关《新中建交历史回顾》一文，中国首任大使是张青，本刊115期第18页误植为张真，特此更正)

《源》杂志设立
年度优秀文学作品奖

为了鼓励本土文学创作，《源》杂志拟开辟《本土文学》栏目。

该栏目将设立“《源》杂志年度优秀文学作品奖”，每年从已发表的作品中选出一名优胜者，予以奖励。

《本土文学》栏目将按年度征集“小说”、“散文”、“诗歌”、“剧本(短剧、小品)”四种体裁的作品。以下是2016年“《源》杂志年度优秀文学作品奖”的投稿须知，敬请留意。

资格：新加坡公民或永久居民。

体裁：短篇小说(未发表过的、具有本土色彩的原创作品)。

字数：6000左右。

投稿：即日起至2016年10月(由于杂志的定期性质，先投稿者将可能获得优先录用。稿件须注明《本土文学》字样)。

评选：由《源》杂志编委会组织的评审委员会进行评选。

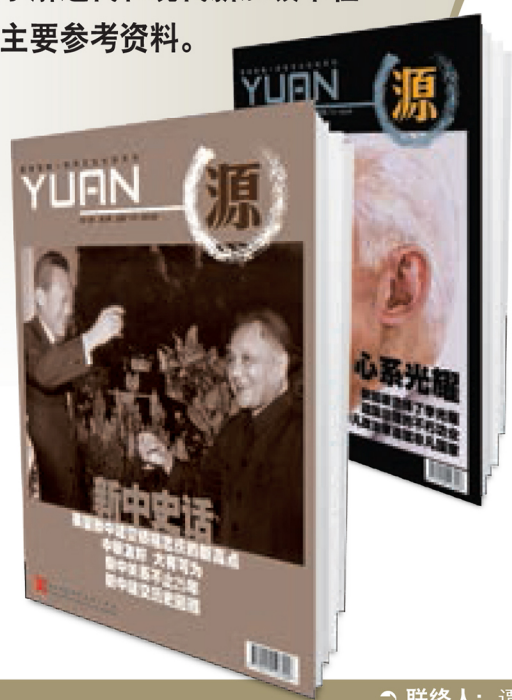
奖金：除稿费之外，优胜者还可获得奖金**$2000**元及获奖证书。

声明：参与者须符合并同意以上条件和规则方能投稿。

欢迎订阅《源》杂志

《源》杂志是宗乡总会出版的综合性文化双月刊，于1986年1月创刊，至今已经出版了百多期，是本地极少数的长寿华文杂志。

《源》杂志内容以弘扬华族优良传统，关注社会发展，反映人文景观为主，是了解近代和现代新加坡华社的主要参考资料。



征稿启事

即日起，《**源**》杂志长期征求关于新加坡文化、历史、时事、风土民俗等相关题材的稿件及图片。

征稿要求：

- 观点鲜明、主题突出。
- 字数介于2000至4000字。
- 来稿须为原创作品，严禁抄袭、套改、拼凑。作品如已在其它媒体发表过，务请注明。

投稿方式：

请以电子邮件发送文稿至《**源**》杂志邮箱：ruirong@sfcca.sg。

并请在文末提供作者本人真实姓名以及联系方式，以便邮寄稿费。

稿件录用：

《**源**》杂志编委会将本着公开、公平、公正的原则遴选稿件。来稿一经刊登，稿费从优。

➲ **联络人**：谭瑞荣　　➲ **电　话**：63544078



宗乡总会与华族文化中心联办的“爱国歌曲大家唱”吸引了1500多人同声高歌